ORDIZIAKO UDALERRIAN SALMENTA IBILTARIA ARAUTZEKO UDAL ORDENANTZA ARAUTZAILEA.

ARRAZOIEN AZALPENA

Euskal Udalerrietako markoan edo herri kulturan sustrai sakonak hedatu ditu denda edo merkataritza saltoki iraunkorretatik kanpo egiten den salmentak. Ordiziako herriak badauka komertzio jarduera mota honi dagokion Ordenantza (GAO 2001/07/04). Hala ere, gaur egungo marko juridikoak eta gizartean sortu diren behar berriek eguneraketa egitea galdatzen dute.

Bestalde, gaur egun indartzen ari dira aire zabalean egiten diren azokak eta feriak. Sektore ekonomiko horretan enplegua sortzen da, eta bertan lan egiten dutenek ekimen eta bizitasun handia dute bai eta interes berezia ere produktuak zuzeneko salmentaren bidez merkaturatzeko. Azken urteotan joera berriak antzematen dira kontsumoan. Kontsumitzaileak gero eta gehiago baloratzen ditu lurraldearen nortasunarekin loturiko produktuak, eta ingurumena errespetatzen dutenak eta bide berriak bilatzen ditu nahi dituen produktuak eskuratzeko. Gainera, aipatu behar da, gaur egun, noizbehinkako bestelako azokek indar handia hartu dutela gizartean.

Araudiari dagokionez, Toki Erregimenaren oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeak jasotzen du Udalen eskuduntza azoken materiari dagokionez. Euskadiko Autonomia Erkidegoan Euskadiko Merkataritza Jardueraren 7/1994 Legea eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legeak hartu behar dira kontuan.

Europa mailan 2006/123/CE Zuzentaraua eman zen 20016ko abenduaren 12an. Zuzentarau honek estatuko arauetan, autonomiakoetan eta udal ordenantzetan aldaketa garrantzitsuak egitea zekarren. Hori dela eta, zehazki salmenta ibiltariaren alorrean, 1/2010 Legea onartu zen, Txikizkako Merkataritza arautzekoa (LOMC) eta baita 199/2010 Errege Dekretua ere, otsailaren 26koa, salmenta ibiltarian edo ez sedentarioan aritzea arautzen duena.

Araudi hau aplikatzen da merkatari batek saltoki iraunkorretik kanpo egindako salmenta ibiltari edo noizbehinkako orori, aldizkakotasuna eta tokia edozein izanda ere. Merkataritza jarduera horren barruan sartzen dira bide publikoan eta noizbehinkako azoketan egiten diren salmentak.

ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE LA VENTA AMBULANTE EN EL MUNICIPIO DE ORDIZIA.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La venta ambulante o venta fuera de establecimiento comercial constituye una actividad tradicionalmente ejercida en el marco territorial vasco. El municipio de Ordizia cuenta con una Ordenanza (BOG 04/07/2001) que regula esta parcela de la actividad comercial. Sin embargo, el actual marco jurídico y las nuevas necesidades sociales referentes a esta materia exigen una adecuación.

Por otro lado, en la actualidad asistimos a un renacer de los mercados y ferias al aire libre. Se trata de un sector económico generador de empleo y que cuenta con un colectivo de personas con iniciativa y con capacidad de dinamismo, interesadas en comercializar su producto a través del canal de venta directa. En los últimos años se aprecian nuevas tendencias en el consumo. La persona consumidora valora cada vez más los productos ligados a la identidad del territorio y respetuosos con el medio ambiente y busca nuevas vías para adquirir aquellos que desea. Asimismo, cabe mencionar, hoy en día, la existencia de otro tipo de mercados ocasionales que gozan de satisfacción popular.

En cuanto a la normativa aplicable, la Ley 7/1985, reguladora de las bases de Régimen Local recoge la competencia del Ayuntamiento en materia de los mercados. En la Comunidad Autónoma de Euskadi han de tomarse en cuenta la Ley 7/1994 del Ejercicio de Comercio de Euskadi y la Ley 2/2016, reguladora de las Instituciones Locales de Euskadi.

A nivel europeo se dictó la Directiva 2006/123/CE, el 12 de diciembre de 2006. Esta Directiva ha supuesto la obligación de realizar importantes cambios en la normativa estatal, autonómica e, incluso, en las ordenanzas municipales. En concreto, en materia de venta ambulante, se han aprobado la Ley 1/2010, de Ordenación del Comercio Minorista (LOCM) y el Real Decreto 199/2010, de 26 de febrero, por el que se regula el ejercicio de la venta ambulante o no sedentaria.

Esta normativa se aplica a toda venta ambulante u ocasional realizada por las/los comerciantes fuera de un establecimiento permanente, cualquiera que sea su periodicidad y el lugar donde se celebre. Dentro de esta actividad comercial se incluye en todo caso la venta en vía pública y en mercados ocasionales. La legislación sobre comercio

Txikizkako merkataritzari buruzko legediak ez ditu nekazaritzako produktuen feriak baztertzen, modu independentean salmentarako jarduera komertzial argia duten heinean.

minorista no excluye a las ferias de productos agrícolas en la medida de que incorporan de forma independiente una clara actividad comercial de venta.

Honek guztiak sakoneko aldaketa ekarri du salmenta ibiltarian aritzeko orduan. Salmentarako baimena lortu behar izateak lur publikoa erabiltzean dauka oinarria, hau mugatua baita.

Todo ello representa un cambio sustancial para el ejercicio de la venta ambulante. El sometimiento a un procedimiento de autorización tiene su fundamento en el uso del suelo público, que es limitado, u otros supuestos tasados de interés público.

Ordenantza honetan kontuan hartu dira Emakumeen eta Gizonezkoen berdintasunari eta Euskararen normalizazioari dagokienez egun aplikagarri diren lege xedapenak.

En esta Ordenanza se han tomado en cuenta las disposiciones legales vigentes referentes a la igualdad de mujeres y hombres y la normalización del euskera.

Ordenantza Administrazio Prozedura Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legeko 129. artikuluak xedatzen dituen printzipioetara egokitzen da. Honakoak dira printzipioak: beharra eta eraginkortasuna, proportzionaltasuna, segurtasun juridikoa, gardentasuna eta efizientzia.

Se considera justificada la adecuación de la norma a los principios de necesidad y eficacia, proporcionalidad, seguridad jurídica, trasparencia y eficiencia, según el artículo 129 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Aurrez aipatutako guztiagatik, komertzio jarduera gizarteko eskari berriei eta gaiaren inguruan eman diren lege berrikuntzei egokituko zaie.

Por todo lo mencionado, la actividad comercial debe adaptarse tanto a las nuevas demandas sociales como a las novedades legislativas sobre la materia.

Xede horrekin egin da, hain zuzen, Ordenantza hau, betiere indarrean dagoen araudia betetzeko, lehia askea kontuan izanda eta kontsumitzaileen eta erabiltzaileen eskubideak errespetatzeko.

Con este objetivo se ha elaborado esta Ordenanza, garantizando el cumplimiento de la normativa vigente, en el marco de la competencia libre y respetando los derechos de las/los consumidoras/es y las/los usuarias/os.

HASIERAKO TITULUA
XEDEA ETA EZARPEN-EREMUA

TITULO INICIAL
OBJETO Y ÁMBITO DE APLICACIÓN

1. Artikulua. Objektua.

Ordenantza honen helburua da Ordiziako Udalerrian kaleko salmenta arautzea.

Artículo 1. Objeto.

La presente Ordenanza tiene por objeto regular el ejercicio de la venta ambulante en el término municipal de Ordizia.

2. Artikulua. Kontzeptua.

Kaleko salmentatzat hartzen da merkataritza establezimendu iraunkor batetik kanpoko ohiko edo noizbehinkako merkatariek egiten duten merkataritza jarduera, horretarako postu desmuntagarriak, eramangarriak edo denda-ibilgailuak erabiliz, aldez aurretik baimenduta dauden udalerriko toki eta egun jakinetan.

Artículo 2. Concepto.

Se considera venta ambulante la actividad comercial realizada fuera de un establecimiento comercial permanente por comerciantes, habituales u ocasionales, en puestos e instalaciones desmontables, transportables o en vehículos-tienda en lugares y fechas previamente autorizados en el término municipal.

I.TITULUA
SALMENTA IBILTARI MOTAK

TÍTULO I
TIPOS DE VENTA AMBULANTE

3. artikulua. Kaleko salmentaren modalitateak.

Artículo 3. Tipos de venta ambulante.

Honakoak dira Ordenantza honen ezarpen eremuari dagozkion kaleko salmentaren modalitateak:

1. Aldizkako azoka tradizionalak zein berriak, espazio publiko jakinean kokatutakoak eta aldizkakotasun finkoa dutenak.

2. Noizbehinkako azokak edo postuak. Azokak, jaiak, herri gertakariak edo artisau erakusketak eta antzekoak direla-eta ezartzen direnak.

3. Ezarpen finkoko txosna desmuntagarrietan egiten den salmenta.

4. Ibilgailu-dendetan edo bide publikoan jarritako postuetan egiten den salmenta, egoera eta baldintza zehatzetan baimendua.

4. artikulua. Aldizkako merkatuak.

Kaleko salmenta egiten den saltegi-multzoak dira honelako merkatuak, betidanik egin direnak edo berriak izan daitezke. Udalak erabakitzen duen kale esparruan egiten dira maiztasun zehatzarekin. Ordizian asteazkenero egiten da izaera honetako azoka. Egun hau jai-eguna suertatuz gero, azoka aurreko egunean, hurrengo egunean edo asteko beste lan-egun batean egingo da.

Azoka honen barruan, besteak beste, baserriko produktuak, bertakoak saltzen dira, ekoizten dituzten baserritarrek zuzenean saltzen dituzte eta babes bereziko araudia daukate. Araudi hori Ordenantza honen eranskinean dago eta lehentasunez aplikatuko zaie aipatutako produktuekiko salmentei. Ordenantza Orokorrera joko da eranskineko arauketan hutsuneak badaude.

5. artikulua. Noizbehinkako merkatuak.

Herriko, autonomi elkarteko edo estatuko jaiak, edo festak direla eta noizean behin antolatzen diren merkatuak dira (urtean behin, kasurik gehienetan).

Modalitate honetan hainbat azoka eta feria sartzen dira, eta bere ezaugarri nagusia da gai komun baten inguruan sartzen direla, zeinak, kasu askotan, ez duen inolako loturarik elikadurarekin (liburu azokak, antzinako gauzak, eskulanak). Askotan jai eta kultur ekitaldi moduan birmoldatze

Constituyen modalidades de venta ambulante sujetas al ámbito de aplicación de la presente Ordenanza las siguientes:

1. Mercados periódicos de carácter tradicional o de nueva implantación, ubicados en espacios determinados y de periodicidad fija.

2. Mercados o puestos ocasionales, instalados con motivo de ferias, fiestas, acontecimientos populares o artesanales.

3. Venta realizada en puestos de enclave fijo y de carácter desmontable.

4. Venta en vehículos-tienda o puestos instalados en la vía pública, que se autorizan en circunstancias y condiciones precisas.

Artículo 4. Mercados periódicos.

Constituyen este tipo de mercados aquella concentración de puestos donde se ejerce la venta ambulante, de carácter tradicional o de nueva implantación y de periodicidad fija. Tiene lugar en espacios de la vía pública determinados por el Ayuntamiento. En Ordizia se considera mercado de estas características el que se celebra semanalmente los miércoles. Caso de ser día feriado o festivo se trasladará el mercado al día anterior, posterior o a otro día laboral de la semana.

Dentro de este mercado se incluye, entre otros, la venta de productos del caserío, es decir, productos autóctonos, que son vendidos por las/los baserritarras que los producen y que gozan además de una normativa de protección especial. Dicha normativa se regula en el anexo de la presente Ordenanza y será de preferente aplicación a la venta de los señalados productos. En lo no regulado en el anexo se estará a lo dispuesto en la Ordenanza General.

Artículo 5. Mercados ocasionales.

Son aquellos mercados que se celebran de manera no periódica (una vez al año en la mayoría de los casos) en razón de fiestas o acontecimientos populares, de carácter local u otros eventos festivos estatales o autonómicos.

Se integran en esta modalidad una gran variedad de mercados y ferias que se caracterizan principalmente por llevarse a cabo con una temática común, que en muchos casos no tiene ninguna relación con la alimentación (Ferias del Libro, de antigüedades, de rebajas, de artesanía…). En muchas ocasiones se celebran simultáneamente a

dira eta eskuargi gastronomiako jarduerekin batera egin ohi dira.

Lehen sektorearekin lotutako noizbehinkako azokek funtsezko garrantzia hartu dute gure landa ingurunearentzat; izan ere, ekarpen iturri eta irudiaren eta kalitatearen erakusleiho bihurtzen dira, eta, horrenbestez, herritarrek kontzientzia hartzeko balio dute gure nekazaritzako elikagaien balioaz, horiek ekoizten dituzten baserritarren lanaz eta horrek guztiak gure landa eta natur ingurunearentzat dakartzan onurez.

Herri ekitaldi hauek beste jarduera batzuekin batera egin ohi dira eta instalazio berberetan; horregatik, zehatz-mehatz planifikatu behar dira beharrezko azpiegiturak, ekipamenduak eta segurtasuna.

Modalitate honetan sartzen dira Ordizian, urtean behin, egiten diren hurrengo azokak: Erdi Aroko azoka, Euskal Jaietako azoka, Gabonetako azoka eta Artzain Eguna, besteak beste.

Ez dira nahastu behar noizbehinkako azokak eta noizbehinkako salmenta. Azken hau hilabete bat baino gutxiagoan egiten dena da, izaera komertzial iraunkorra ez duten establezimenduetan eta salmenta ibiltaria izan gabe.

6. artikulua. Ezarpen finkoko txosna desmuntagarrietan egiten den salmenta.

Salmenta postu bereziak dira, espazio publikoko zenbait tokitan denboraldi baterako jartzen direnak, artikulu jakin batzuk saltzeko.

a) Kaleko salmenta mota honetan hurrengoak sartzen dira:

- Karamelu eta fruitu lehorren saltokiak
- Bitxien eta eskulanen saltokiak
- Zirkuak, antzokiak eta antzeko izaera duten ikuskizunak ezarritakoan jartzen diren saltokiak
- Landareak saltzeko berariazko saltokiak
- Gaztaina erreen denboraldiko saltokiak
- Txurro eta frijituen denboraldiko saltokiak
- Izozkien denboraldiko saltokiak

b) Ez dira hemen sartuko aldizkako aldizkari eta egunkarien postuak eta ONCE-ren postuak.

Egunkarien, aldizkarien, ONCEren postuen eta noizbehinkako argitalpenen buruzko berariazko arauetan ezarritakoarekin bat etorriko dira.

un evento o concurso gastronómico.

Los mercados y eventos relacionados con el primer sector han cobrado una relevancia fundamental para nuestro medio rural, ya que su importancia como focos de atracción y escaparate de imagen y calidad favorece que los ciudadanos sean conscientes del valor de nuestros productos agroalimentarios, del trabajo de las /los baserritarras que los producen y de los beneficios que ello conlleva para nuestro medio rural y natural.

Además, estos eventos populares coexisten con otras actividades e instalaciones y congregan en ocasiones a una gran cantidad de público, por lo que se debe de planificar con detalle las infraestructuras, equipamientos y seguridad necesarios.

Se incluyen en esta modalidad los mercados o ferias que se celebran en Ordizia, una vez al año: Erdi Aroko azoka, Euskal Jaietako azoka, Gabonetako azoka eta Artzain Eguna, entre otros.

No deben confundirse los mercados ocasionales con la venta ocasional, que es aquella que se realiza por un periodo inferior a un mes, en establecimientos que no tengan carácter comercial permanente para esta actividad y que no constituya venta ambulante.

Artículo 6. Venta realizada en puestos de enclave fijo y de carácter desmontable.

Son puestos singulares de venta que se instalan en diversos puntos del espacio público con carácter de temporada para la comercialización de determinados artículos.

a) Se engloban dentro de este tipo de venta ambulante las siguientes modalidades:

- Puestos de caramelos, frutos secos y golosinas
- Puestos de bisutería y artesanía
- Las realizadas con ocasión de circos, teatro y otros espectáculos
- Puestos de flores y plantas
- Puestos de castañas asadas
- Puestos de churros y freidurías
- Puestos de helados

b) No se incluirán en este apartado los puestos de periódicos y revistas de carácter periódico y los puestos de la ONCE.

Los puestos de periódicos, revistas y los puestos de ONCE se regularán por lo establecido en su normativa específica.

7. artikulua. Kamioi-dendatan gauzatzen den salmenta.

Modalitate honetan kaleko salmentaren hainbat mota sartzen dira, ezaugarri nagusia izanik ibiltariak direla eta izaera berezia dutela. Salmenta mota hau egiteko saltzaileak furgoneta edo kamioi modukoa erabili behar du, betiere garraioari eta baimendutako produktuen salmentari dagozkion arauen arabera egokitutakoa.

Jarduera aldizkakoa edo noizbehinkakoa izango da eta Udalaren baimenean agertzen den lekuan edo lekuetan egingo da.

Jan edarien salmentari dagokionez, ibilgailuari egin zaizkion egokitzapenak eta osagarriak ere agertuko dira, ezarri beharreko teknika eta osasun arloko araudia betetzen dituen egiaztatzeko.

Udalak baimena emateko, 14. Atalean eskatzen diren baldintzez gain, eskaerari honako agiriok eranstea eskatuko dio eskaera egiten duenari: Ibilgailuaren zirkulazio baimena, ibilgailua erabiltzen duenaren gidabaimena, dagokion IAT-a gainditu izana egiaztatzen duen agiria eta indarrean dagoen derrigorrezko seguruaren agiria.

8. artikulua. Ez dira kaleko salmenta.

a) Etxez etxeko salmenta
b) Urrutiko salmentak
c) Makinen bidezko salmenta automatikoak
d) Kalean baimendutako postuak, finko eta iraunkorrak badira

9. artikulua. Debekua.

Debekatuta dago Ordenantza honetan aurreikusirik ez dagoen salmenta ibiltari oro egitea.

II.TITULUA
XEDAPEN KOMUNAK

I. KAPITULUA. SALMENTA IBILTARIETAN BAIMENDUTAKO PRODUKTUAK eta SALTOKIAK

10. artikulua. Salmenta produktuak.

Produktuen, janari-edariak barne, kaleko salmenta baimentzen da arriskurik eragiten ez badiote osasunari zein segurtasun publikoari eta indarrean dagoen araudiak erregimen ibiltariko komertzializazioa debekatzen edo mugatzen ez

Artículo 7. Venta en camiones-tienda.

En esta modalidad se engloban varias formas de venta ambulante, cuya principal característica diferencial es la itinerancia y su carácter excepcional. La persona que realiza este tipo de venta utiliza, a tal fin, un vehículo de tipo furgoneta o camión, acondicionado de acuerdo a la normativa aplicable al transporte y venta de productos autorizados.

La actividad podrá ser periódica u ocasional y se realizará en los lugares señalados al efecto en la autorización municipal.

En el caso de venta de productos alimenticios será preciso hacer constar, asimismo, la descripción del acondicionamiento y las dotaciones del vehículo respecto de las reglamentaciones técnico-sanitarias de aplicación.

Además de los requisitos exigidos en el artículo 14, las personas que soliciten la autorización deberán acompañar a la solicitud: el permiso de circulación del vehículo, el carnet de conducir de la persona que utilice el vehículo el documento acreditativo de haber superado la ITV correspondiente y el recibo del seguro obligatorio en vigor.

Artículo 8. No tendrán en ningún caso la consideración de venta ambulante.

a) La venta a domicilio
b) La venta a distancia
c) Las ventas automáticas a través de máquinas
d) Los puestos autorizados en la vía pública pero que tengan carácter fijo y estable

Artículo 9. Prohibición
.
Queda prohibido en todo el término municipal la venta ambulante fuera de los supuestos previstos en esta Ordenanza.

TÍTULO II
DISPOSICIONES COMUNES

CAPÍTULO I. DE LOS PRODUCTOS Y PUESTOS AUTORIZADOS PARA LA VENTA AMBULANTE

Artículo 10. De los productos de venta.

Podrá autorizarse la venta ambulante de aquellos productos, incluidos los alimenticios, que no conlleven riesgo para la salud o seguridad pública y que la normativa vigente no prohíba o limite su comercialización en régimen ambulante.

badu.

Baimenen titularrek hertsiki bete beharko dituzte salmenta produktuen osasun arau teknikoak, baita gainerako arau aplikagarriak ere.

Las personas titularen de las autorizaciones darán estricto cumplimiento a las reglamentaciones técnico sanitarias de los productos que comercialicen y al resto de la normativa que resulte de aplicación.

Produktu bakoitzeko kopurua mugatu ahal izango da.

Se podrán establecer limitaciones en el número de autorizaciones respecto a cada tipo de producto.

11. artikulua. Saltokiak.

Artículo 11. De los puestos de venta.

Saltokien kopurua, horietako bakoitzean salduko diren salgaien adierazgarri eta guzti, saltokien neurriak eta gainerako baldintzak baimen bakoitzean zehaztuko ditu organo eskudunak.

El número de puestos de venta con indicación de los artículos de venta en cada uno de ellos, las medidas de mayor o menor amplitud de los puestos y demás condiciones de los mismos serán determinados por el órgano competente en cada autorización.

Baimenen jabeek zehazten diren baldintzetara egokitu beharko dituzte euren instalazioak, betiere kontuan hartuta desmuntatu eta garraiatu daitezkeen instalazioak izan beharko dituztela eta segurtasun eta osasun baldintzak zein kaleko egokitasun baldintzak bete beharko dituztela.

Los/las titulares de las autorizaciones deberán sujetar sus instalaciones a los condicionamientos señalados teniendo en cuenta que en todo caso habrá de tratarse de instalaciones desmontables de fácil transporte y que reúnan condiciones de seguridad, salubridad y orden público.

II. KAPITULUA. KALEKO SALMENTA EGIKARITZEA

II. CAPITULO. DEL EJERCICIO DE LA VENTA AMBULANTE

12. artikulua. Salmenta ibiltarian aritzeko baldintzak.

Artículo 12. Requisitos para el ejercicio de la venta ambulante.

Hurrengo baldintzak bete beharko dira Ordizian salmenta ibiltaria egin ahal izateko:

Para el ejercicio de la venta ambulante en el término municipal de Ordizia se requiere:

1. Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergari dagozkion idazpuruetan alta emanda egotea, indarrean dagoen araudian horrela eskatzen denean eta zerga horren ordainketak eguneratuak izatea.

2. Gizarte Segurantzan alta emanda egotea eta kuotaren ordainketetan eguneratuta egotea. Pertsona juridikoen kasuan, izena emanda egotea Gizarte Segurantzan enpresa gisa langileak deklaratuak izatea eta kuoten ordainketak gaurkotuta edukitzea.

3. Saltokiaren eta bertan erabiltzen diren elementuen gertakizunei dagokien erantzukizun zibileko aseguru poliza kontratatzea.

4. Merkataritzako produktuei eta instalazioei buruzko berariazko arauek ezartzen dituzten higiene eta osasun baldintzak edo bestelakoak betetzea. Janarien salmenta kasuan elikagaiak

1. Estar dado de alta en los epígrafes correspondientes del impuesto sobre Actividades Económicas cuando así se exija por la normativa vigente en esta materia y encontrarse al corriente de su pago.

2. Estar dado de alta en el Régimen General de la Seguridad Social que corresponda y al corriente de pago de la cuota. En el caso de personas jurídicas estar inscrito como empresa en la Seguridad Social, tener afiliado al personal trabajador y estar al corriente de pago de las cuotas.

3. Deberán contratar una póliza de seguro de responsabilidad civil que cubra el puesto y los elementos utilizados en la misma.

4. Cumplir los requisitos higiénicos sanitarios o de otra índole que establezcan las reglamentaciones específicas relativas a los productos comercializados e instalaciones. En caso de productos alimenticios, carnet de manipulador de

maneiatzeko gaitasun agiria.

5. Udalaren baimenaren jabe izatea.

6. Indarrean dauden ordenantza fiskaletan zehaztutako tasak ordaintzea.

7. Atzerritarrei dagokienez, egoitza eta lan baimenak lortu izana egiaztatzen duten agiriak edota egoitza izateko eta lan egiteko gaitasuna ematen dien bestelako agiriak.

8. Bertako produktuen ekoizleen kasuan, Nekazaritza Ekoizpeneko Erregistro Nagusian (REGEPA) alta emanda izatea.

9. Pertsona juridikoen kasuan, Merkatal Erregistroan inskribatuta egotea.

III. KAPITULUA. ESKAERAK

13. artikulua. Alkateari zuzendutako eskaria.

Salmenta postua ustiatu nahi duten pertsonek Alkatetzari edo ahalmendutako organoari aurrez egingo diote eskaera eta eskaeran honakoak adieraziko dira:

a) Eskaera egilearen izena eta deiturak, emakumea edo gizona den adieraziz.
b) NAN edo ANA eta IFZren zenbakia, lege nortasuna dutenen kasuan.
c) Helbidea.
d) Instalazio eta salmentako artikuluen deskribapena.
e) Pertsona juridikoen kasuan, hurrengoa adieraziko da: saltzeko baimena duenaren kontura jardungo duen langile edo bazkidearen izena, helbidea eta NANa, emakumea edo gizona den adieraziz.
f) Tokia, eguna eta ordutegia edo, hala badagokio, baimena eskatu duen merkatuaren aldizkakotasuna eta kokapen finkoa.
g) Hartuko duen azalera (metrotan).
h) Eskaria baloratu ahal izateko merezimenduak eta gainerako datu baloragarriak.

Ondorengoak baloratu ahal izango dira: ekoizpen propioa izatea, ekologikoan ekoiztea, antzinatasuna, saltzaileen euskara ezagutza, artisautza produktuak izatea.

14. artikulua. Eskaerak aurkeztea.

1. Eskaera aurkezteak interesatuei eskatuko die,

alimentos.

5. Disponer de autorización municipal.

6. Estar al corriente en el pago de las tasas correspondientes, establecidas en la ordenanza fiscal.

7. En el caso de personas extranjeras, documentación acreditativa de haber obtenido los correspondientes permisos de residencia y trabajo o cualquier otra documentación que le habilite para residir o trabajar.

8. En el caso de las/los productores de productos autóctonos, estar dados de alta en el Registro General de la Producción Agrícola.

9. En el caso de las personas jurídicas, que estar inscritos en el Registro Mercantil.

CAPITULO III. SOLICITUDES

Artículo 13. Instancia dirigida al alcalde.

Las personas interesadas en explotar un puesto de venta dirigirán una solicitud a Alcaldía u órgano delegado, en que se harán constar:

a) Nombre y apellidos de la/el peticionaria/o, indicando si es mujer u hombre.
b) Número de del DNI O NIE Y CIF, en caso de personas jurídicas.
c) Domicilio.
d) Descripción de las instalaciones y de los artículos de venta.
e) En el caso de personas jurídicas, además, se hará constar, además, el nombre, domicilio y DNI de la/del empleada/o que vaya a hacer uso de la autorización por cuenta de ésta, indicando a su vez si es mujer u hombre.
f) Lugar, fecha y horario, o en su caso mercado de periodicidad y ubicación fija para la/el que solicita la autorización.
g) Número de metros que se precia ocupar.
h) Méritos y demás cuestiones relevantes a efectos de valoración de la solicitud.

Se podrán valorar los siguientes aspectos: tener producción propia, producir en ecológico, tener productos artesanales, la antigüedad, conocimientos de euskara de las/los personas vendedoras.

Artículo 14. Presentación de solicitudes

1. La presentación de la solicitud requerirá a los/as interesados/as, únicamente, la firma de una

bakarrik, ardura aitorpena sinatzea. Bertan honakoak adieraziko dira:

a) Ezarritako baldintzak betetzen dituela.
b) Jarduera hasieran hori egiaztatzen duen dokumentazioa edukitzea.
c) Lizentzia indarrean dagoen epean baldintzak betetzen direla bermatzea.

2. Horretaz gain, ardura aitorpenak ondorengo alderdiak jasoko ditu:

a) Ekonomia Jardueren gaineko Zergaren bidezko epigrafean alta emanda egotea eta tarifaren ordainketan egunean egotea, edo salbuetsita egonez gero zergak ordaindu beharrekoen erroldan alta emanda egotea.

b) Gizarte Segurantzaren kotizazioen ordainketan egunean egotea,

c) Salmenta ibiltarian edo ez sedentarioan salduko den produktua edo produktuak arautzen dituen araudiak ezarritako baldintzak betetzea.

d) Sexu bereizkeriagatik, administrazio edo zigor isunik ez duela baieztatzen duen adierazpen arduratsua.

Interesdunak, 12. eta 14.2. artikuluetan galdatzen diren baldintzak betetzen dituela ziurtatzen duen dokumentazioa aurkeztuko du eskariarekin batera edo udalak hala eskatuta, baldin eta udal administrazioak aurretiaz ez badauka dokumentazio hori.

IV. KAPITULUA. PROZEDURA

15. artikulua. Eskaerak zuzentzea.

Eskaerak aurreko artikuluetan adierazitako baldintzak betetzen ez baditu, interesdunak nahitaezko dokumentuak, hamar eguneko epean, aurkeztea galdatuko dion ohartarazpena jasoko du eta halaber jakinaraziko zaio dokumentuok ez aurkezteak Udaleko eskaerari uko egitea dakarrela.

16. artikulua. Erabakia.

Eskabidea eta dagozkion agiriak jaso ondoren, eskumena duen udal organoak aurkeztutako eskaera eta agiriak aztertuko ditu (eta hala badagokio nahitaezko txostenak) eta eskaerari baiezkoa edo ezezkoa emango dio.

17. artikulua. Udal baimenaren edukia.

declaración responsable en la que manifieste, al menos:

a) El cumplimiento de los requisitos establecidos.
b) Estar en posesión de la documentación que así lo acredite a partir del inicio de la actividad.
c) Mantener su cumplimiento durante el plazo de vigencia de la autorización.

2. El contenido de la declaración responsable comprenderá, además, los siguientes extremos:

a) Estar dado de alta en el epígrafe correspondiente del impuesto de actividades económicas y estar al corriente en el pago de la tarifa o, estar exentos, estar dado de alta en el censo de obligados tributarios

b) Estar al corriente en el pago de las cotizaciones de la Seguridad Social.

c) Reunir las condiciones exigidas por la normativa reguladora del producto o productos objeto de la venta ambulante.

d) Declaración responsable de no estar sancionado penal o administrativamente a causa de discriminación por razón de sexo.

El interesado adjuntara a la solicitud o pondrá a disposición del Ayuntamiento de Ordizia cuando este lo exija la documentación acreditativa de los requisitos exigidos en el artículo 12 y 14.2, en el caso de que la misma no obre en poder de esta administración local.

CAPÍTULO IV. PROCEDIMIENTO

Artículo 15. Subsanación de la solicitud.

Si la solicitud no reúne los requisitos que señala el artículo anterior, se requerirá al interesado para que en un plazo de diez días subsane la falte o acompañe los documentos preceptivos, indicándole que si no lo hiciera se le tendrá por desistido de su petición al Ayuntamiento.

Artículo 16. Resolución.

Recibida la solicitud y los documentos pertinentes, el órgano municipal competente, examinada la documentación aportada, y en su caso los informes preceptivos, resolverá la petición admitiendo o denegando la solicitud efectuada.

Artículo 17. Contenido de la autorización municipal

Udal baimenak nahitaez honakoak jasoko ditu:

a) Lizentziadunaren identifikazioa eta bere izenean jarduteko baimendutako pertsona edo pertsonena, horien sexua adieraziz.
b) Epe eta kokapen jakineko merkatuan saltoki zenbakia, edo hala badagokio, jarduera burutu daitekeen tokia edo tokiak.

c) Baimendutako produktua.

d) Jarduera burutzeko eguna eta orduak, noizbehinkako merkatuen kasuan.

e) Okupatu beharreko lurzorua

f) Instalazioaren ezaugarriak.

g) Kaleko salmenta arautzen duen Ordenantzaren kopia. Saltzaileak Ordenantzaren kopia aurkeztuko du sinatuta. Sinadura horren bidez saltzaileak Ordenantzan ezarritakoa errespetatzeko eta betetzeko betebeharra bere gain hartzen dute.

Baimena udal agintariei erakutsiko zaie, hauek eskatzen duten aldiro.

Era berean, saltokietako titularrek udalaren baimena ageriko toki batean jarriko dute.

18. artikulua. Baimenak baliogabetzea.

Baimenek izaera diskrezionala izango dute eta ondorioz, Udal honek errebokatu ahal izango ditu komenigarritzat jotakoan, hori eragindako gorabeherak desagertzen direnean, hain zuzen. Ezarritako baldintzak betetzen ez direnean baimenak baliogabeak izango dira. Hori dela eta ez da inongo kalte-ordainik ordainduko.

Inoiz ezingo zaio titular bati, epe berdinerako, salmenta ibiltaria gauzatzeko baimen bat baino gehiago eman.

V. KAPITULUA. UDAL BAIMENAREN EZAUGARRIAK

19. artikulua. Lehentasuna.

Baimenak esleitzerako garaian Udalerrian egoitza daukaten merkatariek lehentasuna izango dute. Era berean, bertako produktuen salmentari lehentasuna emango zaio.

La autorización municipal contendrá de forma expresa:

a) Identificación de la/del titular de la licencia y de las personas autorizadas para ejercer la actividad a su nombre, especificando el sexo.
b) Número de puesto en el mercado de ubicación, lugar o lugares en los que se puede ejercer la actividad.

c) Producto autorizado.

d) Fechas y horario para el ejercicio de la actividad, en caso de mercados ocasionales.

e) Superficie a ocupar.

f) Características de la instalación.

g) Una copia de la Ordenanza municipal reguladora de la venta ambulante. Además la/el vendedora/vendedor deberá entregar firmada una copia de dicha Ordenanza, con la cual se asume la obligatoriedad de respetar y cumplir lo establecido en la Ordenanza.

La autorización estará en todo momento a disposición de la autoridad municipal que lo requiera.

Asimismo, los/as titulares de los puestos instalarán en lugar visible la tarjeta de identidad que se menciona en este artículo.

Artículo 18. Revocación de las autorizaciones.

Las autorizaciones tendrán carácter discrecional y por consiguiente podrán ser revocadas por el Ayuntamiento cuando se considere conveniente en atención a la desaparición de las circunstancias que la motivaron, sin que de origen a indemnización o compensación alguna.

En ningún caso podrá concederse a una misma persona titular, dentro del mismo periodo, más de una autorización para el ejercicio de la venta ambulante.

CAPÍTULO V. CARACTERÍSTICAS DE LA AUTORIZACIÓN MUNICIPAL

Artículo 19. Prioridad.

Las/los comerciantes con domicilio en el municipio tendrán prioridad en la adjudicación de las autorizaciones. Se dará prioridad, asimismo, a la venta de productos autóctonos.

Emakumeari lehentasuna eman ahalko zaio normalean gizonezkoek egiten duten merkataritza jarduaretan.

20. artikulua. Hutsik geratzen diren saltokiak.

Urtean zehar maiztasun eta kokapen finkoko merkatuetan hutsik geratzen diren saltokiak baldintzak bete arren aurretik baimenik lortu ez duten eskabide egileen artean esleituko dira.

Kasu horietan, eskabidearen antzinatasuna hartuko da kontuan.

Hutsik dauden saltokietan pertsona baimenduak badaude, horiek lehentasuna izango dute saltoki hori esleitzerakoan, baldin eta baja eman duen titularrak zorrik utzi ez badu saltoki hori erabiltzeagatik eta merkatu berean beste saltoki bat erabiltzeagatik. Hala ere, aurreko saltzailearen zorrak kitatuz gero, esleipenerako lehentasuna izango du kitatzaileak, betiere organo eskudunak hala erabakiz.

21. artikulua. Baimenaren izaera.

Udal baimena besterenganaezina eta pertsonala izango da, alabaina titularraren familiakoek edo behar bezala baimendutako langileek erabili ahal izango dute.

Aurreko arau horrek ez du eragotziko saltokia handitzeko eman daitezkeen baimenak, eskualdeko produktuak saldu nahi direnean.

22. artikulua. Indarraldia.

Udal baimenak gehienez ere urtebeteko iraupena izango du, abenduaren 31 arte, hurrengo kasuetan izan ezik:

1. Baimena denboraldi jakinetan egiten diren merkatuetan saltzeko denean; holako baimenak denboraldia amaitzeaz batera indargabetuko dira.

2. Baimena noizbehinkako merkatuetan kalez kale saltzeko eta kamioi dendetan saltzeko denean. Baimen horiek ematen direnean baimenetan finkatuko dira salmenta egiteko egunak.

Baimena berritzeko, eskaera egin beharko zaio udal agintaritzari horretarako ezartzen den epean.

Se podrá beneficiar a la mujer en aquellas actividades comerciales masculinizadas o ejercidas normalmente por los hombres.

Artículo 20. Puestos vacantes.

Los puestos de mercados de periodicidad y ubicación fija que queden vacantes en el transcurso del año serán adjudicados entre quienes lo solicitaron y reuniendo los requisitos no obtuvieron anteriormente la autorización.

Se tendrá en cuenta, en estos casos, la antigüedad de la solicitud.

Si existen personas autorizadas en los puestos vacantes tendrán prioridad en la adjudicación del mismo, siempre y cuando el titular que causa baja no tenga cuentas pendientes generadas por la utilización de dicho puesto, u otros en el mismo mercado, a no ser que el nuevo solicitante se haga cargo de la cancelación de las deudas contraídas por dicho concepto, y así lo determine el Órgano competente.

Artículo 21. Naturaleza de la autorización

La autorización municipal es intransferible y personal. Sin embargo, lo podrán utilizar los familiares o empleados habilitados.

Todo ello sin perjuicio de las ampliaciones que se autoricen en el supuesto de explotaciones de productos autóctonos de la comarca.

Artículo 22. Vigencia.

La autorización tendrá un periodo de vigencia máxima anual, terminando el día 31 de diciembre de cada año de su otorgamiento, salvo en estos casos:

1. La autorización para la venta en mercados que se celebran por temporada, la cual caducará al finalizar la temporada.

2. En los supuestos de venta ambulante en mercados ocasionales y en camiones-tienda de carácter ocasional, en cuyas autorizaciones se fijarán las fechas concretas para el ejercicio de esta modalidad de venta.

Para su renovación se deberá presentar ante la autoridad municipal la petición para la autorización dentro del plazo que se determine al efecto.

23. artikulua. Baimena iraungitzea.

Salmenta ibiltarirako baimenak honako arrazoi hauengatik iraungiko dira:

a) Epemuga bukatzea.
b) Titularrak baimenari uko egitea.
c) Pertsona titularra hiltzea, edo enpresa desegitea.
d) Baimena galtzeak dakarren zigorra.
e) Dagozkion prezio publikoak ez ordaintzea.
f) Baimena lortzeko baldintzak edo baldintzaren bat ez betetzea.
g) Udalak aurrez jakin gabe merkatura lau aste jarraian ez joatea.
h) Udalak baimena ezeztatzea, 18. Atalean zehazten den moduan.
i) Kokapen eta maiztasun finkoko merkatua edo udalerriko kaleko salmenta etetea.
j) Baimenik ez duten gaiak saltzea.
k) Salmentarako baimendutako esparrutik kanpo saltzea.
d), e), f), g), h) eta i) arrazoiek eragindako iraungipenerako beharrezkoa izango da aginpidea duen udal organoak akordioa hartzea, interesatuari 15 eguneko gehienezko epearen barruan entzunda.

24. artikulua. Baimena etetea.

Salmenta ibiltaria egiteko baimenak automatikoki etengo dira tasen ordainketa eza dela eta, hurrengo epealdietan:

- Lehen ordainketa eza: astebete
- Bigarren ordainketa eza: hilabete
- Hirugarren ordainketa eza: sei hilabete

Laugarren ordainketa falta ematen den kasuan baimena iraungi egingo da.

Baimena eteteak postua jartzea eragozten du eta agindu hori borondatearekin ez betez eskuduntza duen autoritateak indar bidezko exekuzioa aplikatuko ahalko du.

III.TITULUA
KALEKO SALMENTA EGITEN DUTENEN ESKUBIDE ETA BETEBEHARRAK

I. KAPITULUA. ESKUBIDEAK

25. artikulua. Ordiziako udalerrian kaleko salmenta egiteko udal-baimenen jabe direnek honako eskubide hauek izango dituzte:

Artículo 23. Extinción de la autorización.

Las autorizaciones para la venta ambulante se extinguirán por:

a) Término del plazo para el que se otorgó.
b) Renuncia de la persona titular.
c) Fallecimiento de la persona titular o disolución de la empresa en su caso.
d) Sanción que conlleve perdida de la autorización.
e) Impago de las tasas correspondientes.
f) Pérdida de algunos o alguno de los requisitos exigidos para obtener la autorización.
g) No asistir, sin previo conocimiento justificado del ayuntamiento, al mercado durante cuatro semanas.
h) Por revocación establecida en el artículo 18.
i) Supresión del mercado de periodicidad fija o del ejercicio de la venta ambulante en general en el término municipal.
j) Venta de productos no autorizados.
k) Venta realizada fuera del lugar establecido.

La extinción por los motivos d), e), f), g), h) eta i) requerirá la adopción de un acuerdo por la Alcaldía u órgano delegado, previa audiencia del interesado en un plazo máximo de 15 días.

Artículo 24. Suspensión de la autorización

Las autorizaciones de venta quedarían suspendidas automáticamente por la falta de abono del canon en periodo voluntario, posponiéndose a los plazos siguientes:

- Primer impago: una semana
- Segundo impago: un mes
- Tercer impago: seis meses

Si se produce un cuarto impago la autorización quedará extinguida.

La suspensión de la autorización conlleva la prohibición de colocar el puesto, pudiendo proceder la autorización competente a la ejecución forzosa de no ser cumplido voluntariamente.

III. TITULO
DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LAS PERSONAS QUE EJERCEN LA VENTA AMBULANTE

I. CAPITULO. DERECHOS

Artículo 25. Las personas titulares de autorizaciones municipales para el ejercicio de la venta ambulante en el municipio de Ordizia, gozarán de los siguientes derechos:

a) Baimena duteneko saltokiak betetzekoa.

b) Udalak baimendutako salmenta-jarduera jendaurrean eta baketsuki gauzatzekoa, baimenean zehaztutako ordu eta baldintzetan.

c) Baimendutako jarduera egin ahal izateko, herriko agintaritzaren eta udaltzaingoaren babesa eskatzekoa.

d) Baimena eman den merkatua eteten bada, udal-baimenaren jabe denak haren ordez egin daitekeen merkatuan beste saltoki bat lortzeko lehentasuna izatekoa, eta, ahal den neurrian, iraungitako baimenaren baldintza berak gordeaz.

e) Merkatuaren funtzionamendua hobetzeko erreklamazioak eta iradokizunak idatziz aurkeztekoa.

f) Bere saltokia non dagoen jakitekoa. Saltoki hori, beti ere, galipotez, solairuz edo porlanez estalitako zoruaren gainean ezarri beharko da.

g) GUTXIENEZ astebete aurretik azoka egunen edo ordutegien aldaketen berri izatea.

h) Udalak banatzen duen identifikazio-txartela jasotzea.

i) Salmentarako baimendu den data ez aldatzea Udalak, salbu jaieguna edo gertakizun bereziren baterako eguna denean; holakorik gertatzen bada, Udalak aldez aurretik jakinaraziko die saltzaileei, behar adinako denboraz.

II KAPITULUA. BETEBEHARRAK

26. artikulua. Kaleko salmenta gauzatzeko udal-baimenaren jabeek honako zehaztapen hauek bete beharko dituzte:

a) Salmenta saltoki edo instalazio desmuntagarrietan egin beharko da, edota 12 artikuluan zehaztutako baldintzak betetzen dituzten kamioi-dendetan, hau da, garria errazak eta jarduera horretarako egokiak.

b) Saltokien jabeek agerian ezarriko dute euren udal-baimena. Betebehar hori ez betetzeak edota baimenean zehazten ez diren produktuak saltzeak saltokia badaezpada ixtea ekarriko du, bidezko den zigor-espedienteari hasiera ematearen kalterik

a) Ocupar los puestos de venta para los que tengan autorización.

b) Ejercer pública y pacíficamente en el horario y condiciones marcadas en la autorización, la actividad de venta autorizada.

c) Recabar la debida protección de las autoridades locales y policía municipal para poder realizar la actividad autorizada.

d) En el caso de supresión del mercado para el que se haya otorgado la autorización, la persona titular de la autorización municipal tendrá un derecho preferente a un nuevo puesto en el mercado que, en su caso, le sustituya manteniéndose, en lo posible, las condiciones de la autorización extinguida.

e) Presentar por escrito reclamaciones y sugerencias para el mejor funcionamiento del mercado.

f) A conocer el lugar donde se emplazará su puesto, que en todo caso deberá instalarse sobre superficie asfaltada, pavimentada o cementada.

g) A conocer, MINIMO con una semana de antelación, los cambios de fecha u horarios en relación a la celebración del mercado.

h) A la expedición por parte del Ayuntamiento de la tarjeta identificadora.

i) A que la fecha en que se autorice la venta no se modifique por el Ayuntamiento, salvo que coincida con una festividad o acontecimiento especial, en cuyo caso, el Ayuntamiento lo pondrá en su conocimiento con la antelación suficiente.

II. CAPÍTULO. OBLIGACIONES

Artículo 26. Las personas titulares de autorizaciones municipales para el ejercicio de la venta ambulante vendrán obligados/as a cumplir las siguientes especificaciones:

a) La venta deberá realizarse en puestos o en instalaciones desmontables o en camiones-tienda que reúnan las condiciones señaladas en el artículo 12, de fácil transporte y adecuadas para este tipo de actividad.

b) Quienes tengan la titularidad de los puestos tendrán siempre a disposición de la autoridad, la autorización municipal correspondiente. El incumplimiento de esta obligación, así como la venta de productos no determinados en la autorización, dará lugar al levantamiento cautelar

gabe.

del puesto sin perjuicio de iniciar el expediente sancionador a que haya lugar.

c)Saltzaileek, merkataritza-jarduera gauzatzerakoan, indarrean dauden unean uneko arauek merkataritzaz, merkatuko jaurbideaz, eta kontsumitzaile eta erabiltzaileen babesaz xedatutakoa bete beharko dute.

c) En el desarrollo de su actividad mercantil, las y los vendedores deberán observar lo dispuesto por la normativa vigente en cada momento sobre el ejercicio del comercio, disciplina de mercado y defensa de las personas consumidoras y usuarias.

d) Saltokietan txartelak eta etiketak ezarriko dituzte, eta horietan ikusteko moduan agertuko dira eskaintzen diren produktuen prezioak. Salgai dauden produktuen prezioa argi eta garbi azalduko da, betiere gai honi buruz indarrean dagoen legeria betetzen dela. Multzoka saltzen diren produktuetan edo saltzeko prezioa janari-edariaren kopuru edo bolumenaren arabera ezartzen denean, neurri-unitate bakoitzari dagokion prezioa adieraziko da. Era berean, salgaien izakin guztiak agerian edukiko dituzte, eta ezin izango da salgai horien zati bat bereizi, aukeratu edo ezkutatu.

d) Dispondrán en el lugar de venta, de los carteles y etiquetas en los que se expondrán de forma visible los precios de venta de los productos ofertados. El precio de los productos ofertados destinados a la venta se expondrá de forma explícita e inequívoca, observándose en todo momento la legislación vigente en esta materia. Igualmente tendrán a la vista todas las existencias de artículos, sin que puedan apartar, seleccionar u ocultar parte de los mismos.

e) Behar bezalako erakustagiriak dituzten udaleko langile edo agintaritzak eskatuta, saltzaileek eskatzen dizkieten agiriak erakutsi beharko dizkiete.

e) A requerimiento del personal o autoridades municipales que estén debidamente acreditadas, tendrán la obligación de facilitarles la documentación que les sea solicitada.

f) Asteazkeneroko azokaren ordutegia Anexoan zehaztuko da. Noizbehinkako merkatuen ordutegia alkatetzak ematen duen ebazpenean ezarriko da. Ezinbestekoa da saltzaileek salmenta ordutegia zein karga eta deskarga jardueretarako ordutegiak errespetatzea.

f) Se regula en el Anexo el horario del mercado semanal de los miércoles. El horario de los mercados ocasionales será establecido en la Resolución de la Alcaldía que los autorice. Es imprescindible que los vendedores respeten el horario establecido para la venta y para realizar las operaciones de carga y descarga.

g) Salmenta gauzatzen dutenen ibilgailuak ezingo dute merkatuaren barrualdean egon, ez eta saltokiaren ondoan ere. Merkatuaren kanpoaldean horretarako jarriko diren tokietan aparkatu beharko dira. Kamioi-dendak debeku horretatik kanpo daude.

Salgaien zamalanak egiteko, ibilgailuek merkatuaren inguruan aparkatu ahal izango dute lan horiek erabat amaitu arte.

g) Los vehículos de las personas que ejerzan la venta no podrán encontrarse en el interior del mercado ni junto al puesto de venta, debiendo estacionarse en los sitios habilitados en los aledaños de éste. Se excepcionan de esta prohibición los camiones-tienda.

Para las operaciones de carga y descarga de las mercaderías, los vehículos podrán estacionar en los alrededores del mercado por el tiempo imprescindible para verificarlas.

h) Baimenen jabeek salmentarako esparruak eta tokiak errespetatuko dituzte. Salmentarako gune horiek ez dira inoiz toki publiko, pribatu edo merkataritza- edo industria-etxeen sarbideetan jarriko. Era berean, horien erakusmahai edo erakustokiak, trafiko-seinaleak edo bestelako adierazgarriak ikustea eragozten dutela ere ezin izango dira jarri. Kaleen bidegurutzeetan, oinezkoentzako pasaguneetan edo etxebizitza, denda edo ibilgailuetarako gordetako sarreretan

h) Las personas titulares de las autorizaciones respetarán los perímetros y lugares para el ejercicio de la venta, que en ningún caso deberá coincidir con el acceso a lugares públicos, privados o establecimientos comerciales o industriales. No podrán asimismo, situarse de forma que impidan la visibilidad de sus escaparates o expositores, señales de tráfico u otros indicativos. Tampoco podrán situarse en las confluencias de las calles, pasos peatonales o entradas reservadas a viviendas, comercios o vehículos.

ere ezin izango dira ezarri.

i) Kaleko salmenta gauzatzen dutenek adierazi beharko dute zein helbidetan jasoko diren kontsumitzaileen erreklamazioak, horrelakorik badago. Helbide hori, betiere, salmentaren ordainagiri edo egiaztagirian azalduko da.

j) Saltzaileek salmentaren ordainagiria edo ziurtagiria ematera derrigortuta daude bezeroak hala eskatzen dienean eta honako datuak azalduko dira bertan: datu pertsonalak, NAN edo NIE, helbidea, salgaiak, prezioa eta data, kopurua eta sinadura.

k) Salgai pisagarri eta neurgarriak eskaintzen dituzten saltokiek arauzko baskula eta metroak izan beharko dituzte.

l) Salgai guztiak behar bezala babesturik erakutsi beharko dira jendaurrean, eta lurretik gutxienez 60 cm-tara, duten bolumena edo pisuagatik arazoren bat sortzen ez badute behintzat.

m) Janari-edariak ere, ahal den neurrian, produktu bakoitzaren ezaugarrietara egokitutako edukiontzi homologatuetan erakutsiko dira.

n) Merkataritza-jardueraren ondorioz sortzen diren zaborrak, ontziak, bilgarriak eta gainerako hondakinak horretarako ezarritako edukiontzietan gordeko dira. Edukiontzi horien ezarpena ezin izango da aldatu kaleko salmentako jardueraren eraginez.

o) Saltokiko instalazioak kontserbazio-egoera onean gorde beharko dituzte.

p) Saltokien jabeek ordaindu beharko dituzte zorian, zuhaitzetan edo kaleko argietan egin ditzaketen kalteak.

q) Erantzukizun zibileko aseguru-poliza izenpetu beharko dute, jarduera gauzatzen den instalazioetan besteei egindako kalteak estaliko dituena.

r) Salgaien eskaintza aldarrikatzeko edo bestelako jarduеretarako megafonia aparatuak edo bozoragailuak erabiltzeko baimena beharko da.

s) Udal-baimen guztien jabeek, kaleko salmenta baimentzen deneko merkatuek funtzionamendu egokia izan dezaten, udaleko agintaritza eta funtzionarioek ordenantza hau eta gai honi buruzko indarreko legeria ezarriz ematen dizkieten agindu

i) Las personas que ejerzan la venta ambulante vendrán obligadas a informar la dirección donde se atenderán, en su caso, las reclamaciones de los y las consumidoras. Dicha dirección deberá figurar en todo caso en el recibo o comprobante de la venta.

j) Las/los vendedores están obligadas/os a expedir la factura a la/al que la solicite. La factura contendrá: los datos personales, DNI o NIF, el domicilio, los productos, el precio y la fecha, la cantidad y la firma.

k) Los puestos que expendan artículos que sean objeto de peso o medida, deberán disponer de báscula y metro reglamentarios.

l) Todas las mercancías deberán exponerse al público debidamente protegidas y a una altura mínima de 60 cm del suelo, excepto aquellas que por su volumen o peso generen algún tipo de problema.

m) Asimismo, los productos alimenticios se expondrán, en la medida de lo posible, en contenedores o envases homologados, aptos para las características de cada producto.

n) Los desperdicios, envases, envoltorios y demás residuos ocasionados como consecuencia del ejercicio de la actividad comercial, serán depositados en los contenedores situados al efecto. La situación de estos contenedores no podrá ser alterada como consecuencia de la actividad de la venta ambulante.

o) Deberán mantener en buen estado de conservación las instalaciones del puesto.

p) Los y las titulares de los puestos deberán reparar los desperfectos que puedan ocasionar en pavimento, arbolado o alumbrado urbano.

q) Deberán suscribir una póliza de seguro de responsabilidad civil que cubra los daños a terceros producidos por las instalaciones donde se desarrolle la actividad.

r) Se necesitara autorización para la utilización de aparatos de megafonía o altavoces para ofertar los productos o para otras funciones.

s) Los y las titulares de las autorizaciones municipales tienen la obligación de cumplir las órdenes que en aplicación de la presente Ordenanza y legislación vigente en la materia, les den las autoridades o personal funcionario municipales para el correcto funcionamiento de los

guztiak bete beharko dituzte.

mercados en que se autoriza la venta ambulante.

Agindu horiek betetzerakoan eratortzen diren harremanetan, behar bezalako gizabide eta jendetasunez jardungo da, ordena publikoa eta lasaitasun egoera iskanbila, errieta, irain eta Udal Agintaritzaganako errespetu faltarekin aztoratu gabe.

En las relaciones que se deriven del cumplimiento de dichas órdenes se deberá observar el debido civismo y compostura, no alterando el orden ni la tranquilidad con escándalos, riñas, insultos y faltas de consideración a la Autoridad Municipal.

t) Kaleko salmentarako indarrean dagoen legeriak ezartzen dituen betebeharrak, edota etorkizunean ezartzen dituenak, ezargarri izango zaizkie udal-baimenen jabeei, eta legedia hori jagoteko eta betetzeko ardura herri-administrazio eskudunetako dagokien organoek izango dute.

t) Las obligaciones que la legislación vigente impone o pueda imponer en el futuro para el ejercicio de la venta ambulante serán de aplicación a las y los titulares de las autorizaciones municipales encomendándose la vigilancia y cumplimiento de la misma a los órganos correspondientes de las Administraciones públicas competentes.

u) Segurtasun, egonkortasun eta sendotasun baldintzei dagokienez, egiturazko elementu guztiak normalizatuak izango dira, loturak eta finkatzeak elementu sinpleen bidez egingo dira eta ez da lurzoruan modu finkoan lotzeko sistemarik erabiliko. Ez da onartuko obretako muntaien bidez egindako muntaia inprobisaturik.

u) En cuanto a condiciones de seguridad, estabilidad y firmeza todos los elementos estructurales se un puesto deberán ser normalizados, el embalaje y fijación de elementos será mediante elementos simples y no se utilizará ningún sistema que se una de modo fijo al suelo. No se permitirán andamios de obra o montajes parecidos.

v) Ez dira hizkera eta ikonografia sexistak erabiliko. Eta postuetako errotuluetan, karteletan eta idatzi-publiko guztietan estereotipo sexistak saihestuko dira, Emakumeen eta gizonen 4/2005 berdintasun legearen arabera (18.4. artikulua).

v) Se utilizará un lenguaje e imágenes no sexistas evitando que se reproduzcan estereotipos sexistas en los carteles y rótulos que se coloquen en los puestos ni en cualquier documento gráfico que sea público, según lo establecido en la ley vasca 4/2005 de Igualdad de mujeres y hombres (art. 18.4).

x) Azoka eta azokarekin lotutako jardueretan euskara erabiliko da eta postuak jarri ahal izateko derrigorrezkoa izango da prezioak, errotuluak eta oharrak euskaraz egotea, eta elebitan egonez gero euskara lehenestea, Euskararen erabilera normalizatzeko eta sustatzeko Udal Ordenantzan eta Ordiziako Udaleko Hizkuntza Irizpide Orokorretan ezarritakoaren arabera. Euskara Zerbitzuak aholkularitza eta laguntza teknikoa eskainiko die hala eskatzen dutenei.

x) Se utilizará el euskera en el mercado y en los actos relacionados con el mercado. Será indispensable escribir en euskara los precios, rótulos y notas. En el caso de que estén en bilingüe se dará prioridad al euskara de acuerdo a la Ordenanza Municipal para normalizar e impulsar el euskara y de acuerdo a lo establecido en las Condiciones Generales de Idioma del Ayuntamiento de Ordizia. El Departamento de Euskera aconsejará y dará ayuda técnica a la/ al que lo solicite

IV. TITULUA
TASAK

27. artikulua. Tasak.

Dagokion Ordenantza Fiskalean xedatuko dira Ordaindu beharreko tasak eta ordainketetarako aldizkakotasuna

TÍTULO IV
TASAS

Artículo 27. Tasas

.

Las tarifas vienen establecidas en la correspondiente Ordenanza Fiscal, así como la periodicidad para su pago.

V. TITULUA
IKUSKARITZA, ARAU-HAUSTEAK ETA ZIGORRAK

TITULO V
INSPECCIÓN, INFRACCIONES Y SANCIONES

I. KAPITULUA. SALMENTA IBILTARIEN ZAINTZA ETA IKUSKARITZA.

28. artikulua. Zaintza eta ikuskaritza.

1. Udalak, lehenik, ordenantza honetan ezarritako betebeharrak eta kaleko salmentaren alorrean unean indarrean dauden garbitasun, osasun eta segurtasuneko arauak jagon eta ziurtatuko ditu, beste herri-administrazio batzuek ere euren aginpideez baliatzearen kalterik gabe.

2. Udalak, zainketa eginkizunetan saltzeko gauzak, jarduerak eta instalakuntzak ikuskatu ahal izango ditu eta informazioa ere eskatu ahalko die saltzaileei.

3. Udal agintaritzak salgai dauden produktuak badaezpada bahitzea erabaki dezake, baldin eta produktu horiek kontsumitzaile edo erabiltzaileen osasuna edo segurtasuna arriskuan jartzen badute, edo kalitatean edo kantitatean iruzurrezkoak, faltsututakoak, bereizgarririk gabeak edo merkataritzarako ezarri diren gutxieneko baldintzak betetzen ez dituztenak badira.

II. KAPITULUA. ARAU-HAUSTEAK

29. artikulua. Eskumenak.

Eusko Jaurlaritzako organoen zigor eskumena baztertu gabe (merkataritza jarduerari buruzko maiatzaren 27ko 7/1994 Legea), Udalak zigortuko ditu ordenantza honetan ezarritako arau-hausteak.

30. artikulua. Erantzukizun erregimena.

Erantzukizun erregimenari eta ordenantza honetan zehaztutako arau-hausteen zigorren prozedurari dagokionez, honako lege hauei jarraituko zaie: Euskal Autonomia Erkidegoko herri administrazioek zigortzeko duten ahalmenari buruzko otsailaren 20ko 2/1998 Legeari, administrazio prozedura erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legeari eta sektore publikoko erregimen juridikoa arautzen duen urriaren 1eko 40/2015 Legeari (25-31 artikuluak).

31. artikulua. Erantzukizuna.

Kale salmentarako udal baimenaren jabeak erantzule izango dira eurek, euren familiakoek edo saltokian lan egiten duten soldatapeko langileek

CAPÍTULO I. DE LA VIGILANCIA E INSPECCIÓN DE LA VENTA AMBULANTE

Artículo 28. Vigilancia e inspección.

1. EL Ayuntamiento vigilará y garantizará el debido cumplimiento de las obligaciones establecidas en la presente Ordenanza y de las normas higiénicas, sanitarias y de seguridad en cada momento vigentes en materia de venta ambulante, sin perjuicio del ejercicio de sus competencias por parte de otras Administraciones Públicas.

2. El Ayuntamiento, en el ejercicio de sus funciones de vigilancia, podrá inspeccionar productos, actividades e instalaciones, así como solicitar a las/los vendedoras/es cuanta información resulte precisa en relación a los mismos.

3. En el supuesto de que los productos puestos a las venta puedan ocasionar riesgos para la salud o seguridad de las personas consumidoras o usuarias, supongan fraude en la calidad o cantidad, sean falsificadas, no identificadas o incumplan los requisitos mínimos para su comercialización, la autoridad municipal competente podrá acordar su intervención cautelar en los términos establecidos en la normativa de aplicación.

CAPÍTULO II. DE LAS INFRACCIONES

Artículo 29. Competencias

Sin perjuicio de la competencia sancionadora de los órganos del Gobierno Vasco, Reguladora en la Ley 7/1994, de 27 de mayo, de la Actividad Comercial, las infracciones a lo dispuesto en esta Ordenanza, serán sancionadas por el Ayuntamiento.

Artículo 30. El régimen de responsabilidad.

El régimen de responsabilidad y el procedimiento para la imposición de las sanciones a las infracciones previstas en esta Ordenanza, se remite a lo establecido en la Ley 2/1998, de 20 de febrero, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco, en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administración Común de las Administraciones Públicas y en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Jurídico del Sector Público (artículos 25-31).

Artículo 31. Responsabilidad.

Las personas titulares de las autorizaciones municipales para la venta ambulante serán responsables de las infracciones que cometan en el ejercicio de la actividad, en contra de lo dispuesto

egiten dituzten arau hausteekiko, Ordenantza honetan xedatutakoaren aurka.

32. artikulua. Arau-hausteen sailkapena.

Arau-hausteak arinak, larriak edo oso larriak izango dira.

1. Arau-hauste arintzat hartuko dira:

a) Baimendutako ordutegia ez betetzea.

b) Megafonia aparatuak erabiltzea horretarako baimenik gabe.

c) Azoka dagoen bitartean ibilgailuekin merkatuan zehar ibitzea edo toki desegokietan aparkatzea.

d) Norberaren postua ez garbitzea.

e) Ordenantza honen aginduak ez betetzetik sor litekeen ezein egite edo ez egite, betiere larritzat edo oso larritzat ez badago tipifikatuta.

2. Larritzat hartuko dira honako arau-hauste hauek:

a) Arau-hauste arinak behin eta berriro egitea. Behin eta berriro egiteak esan nahi du urtebeteko epean hiru arau-hauste arin egitea, ebazpen irmoz halakotzat jo baldi bada.

b) Dagozkion tasak ez ordaintzea.

c) Osasun arloko arau hauste larriak eragiten dituzten egintzak.

d) Derrigorrezko udal-baimenik gabe kaleko salmenta gauzatzea eta salmenta zein karga eta deskarga jarduerak egiteko ezarritako ordutegia errespetatu gabe.

e) Agintariek eta haien kudeatzaileek ordenantza honetan jagote-lanak gauzatzeko eskatzen dituzten datuak emateari edo eskatzen duten informazioa eskuratzen laguntzeari uko edo aurka egitea, bai eta informazio desegokia, osoa ez dena edo faltsua ematea ere, ukatzea edo trabak jartzea behin eta berriz gertatzen denean edo agintaritzarekin edo haien kudeatzaileekin bortxa, mehatxu edo beste edozein presio-bide erabiltzen denean.

f) Arauak hausten dituzten jarduerak eteteko eskakizuna ez betetzea.

g) Erabiltzaileen eta gainerako postuetako pertsonalaren tratu sexista eta euskarari galdatutako lehentasuna ez ematea.

en esta Ordenanza.

Artículo 32. Clasificación de las infracciones.

Las infracciones se clasifican en leves, graves y muy graves.

1. Se consideraran infracciones leves:

a) Incumplir el horario autorizado

b) El empleo de aparatos de megafonía o altavoces, sin la debida autorización.

c) Circular con los vehículos por el mercado durante la celebración del mismo o estacionarlos en los lugares no destinados a ello.
d) No proceder a la limpieza del puesto.

e) Cualquier otra acción un omisión que constituya incumplimiento de los preceptos de esta Ordenanza y que no esté tipificada como grave o muy grave.

2. Se consideraran infracciones graves:

a) La reincidencia en la comisión de infracciones leves. Se entiende por reincidencia la comisión de tres infracciones leves en el plazo de un año, cuando así haya sido declarado por resolución firme.

b) El impago de las tasas correspondientes.

c) Las que concurran en infracciones sanitarias graves.

d) El ejercicio de la venta ambulante sin la preceptiva autorización municipal y sin respetar los horarios establecidos para la venta y las operaciones de carga y descarga.

e) La negativa o resistencia a suministrar datos o facilitar la obtención de información requerida por las autoridades o sus agentes en orden al ejercicio de las funciones de vigilancia de o establecido en esta Ordenanza, así como el suministro de información inexacta, incompleta o falsa, cuando la negativa o resistencia sea reiterada o venga acompañada de coacciones, amenazas o cualquier otra forma de presión hacia las Autoridades o sus agentes.

f) El incumplimiento del requerimiento sobre el cese de actividades infractoras.

g) El trato sexista tanto de personas usuarias como del personal del resto de puestos y no dar la exigida prioridad al euskera.

h) Salmenta-postua baimendutako tokian ez jartzea.

i) Baimendu gabeko artikuluak saltzea

j) Kaleko salmentan jarduteko baimenean ezarritako baldintzaren bate ez betetzea

k) Jarduera horretan baimendu gabeko pertsonaren bat aritzea, udal baimena erabili dezaketen pertsonak ez izatea.

l) Instalazioen segurtasunari dagokionez, baimendutakoa ez betetzea.
m) Merkataritza lehiaketa ofizialak antolatzea ospatzea baimenik gabe.

3. Oso larritzat hartuko dira honako arau-hauste hauek:

a) Arau-hauste larrietan berrerortzea. Berreror tzeak esan nahi du urtebeteko epean hiru arau-hauste larri egitea, ebazpen irmoz halakotzat jo baldin bada.

b) Osasun arloko arau-hauste oso larriak edo pertsonen segurtasunerako arriskua sortzen dutenak egitea.

c) Kontsumitzaileei kalte larriak eragiten dizkietenak.

d) Neurriz kanpoko etekin ekonomikoa dakartenak edo ordenamendu ekonomikoa aldatzen duten arau-hausteak.

III. KAPITULUA. ZIGORRAK.

33. artikulua. Isunak.

Kontsumitzaileen eta erabiltzaileen babeserako legedia orokorrean aurreikusitakoa ezartzearen kalterik gabe, arau-hausteak merkataritza-jarduerari buruzko maiatzaren 27ko 7/1994 Legean xedatutakoaren arabera zigortuko dira. Arau-hauste arinak eta larriak zigortzea udalari dagokio, honako taula honen arabera.

1. Arau-hauste arinen zigorrak honako hauek izango dira:

Ohartarazpena eta/ edo 100-1.500 € bitarteko isuna.

2. Arau-hauste larrien zigorrak honako hauek

h) La instalación del puesto en lugar distinto del autorizado.

i) La venta de artículos distintos de los autorizados

j) El incumplimiento de cualquiera de las condiciones impuestas en la autorización para el ejercicio de la venta ambulante.

k) El desarrollo de la actividad por persona distinta de la autorizada o personas que pueden hacer uso de la autorización municipal

l) Incumplir la autorización en lo relativo a las condiciones de seguridad de las instalaciones
m) Organizar certámenes oficiales sin autorización.

3. Tendrán la consideración de infracciones muy graves las siguientes:

a) La reincidencia en la comisión de infracciones graves. Se entiende por reincidencia la comisión de tres infracciones graves en el plazo de un año, cuando así haya sido declarado por resolución firme.

b) Las que concurran con infracciones sanitarias muy graves o supongan un grave riesgo para la seguridad de las personas.

c) Las que originen graves perjuicios a las personas consumidoras.

d) Aquellas infracciones que procuren un beneficio económico desproporcionado o alteren el orden económico.

CAPÍTULO III. DE LAS SANCIONES

Artículo 33. Sanciones.

Sin perjuicio de la aplicación de lo previsto en la legislación general de defensa de los y las consumidoras y usuarias, las infracciones serán sancionadas de conformidad con lo dispuesto en la Ley 7/ 1994 de 27 de Mayo, de la Actividad Comercial, correspondiendo al Ayuntamiento sancionar las infracciones leves y graves, con arreglo al siguiente cuadro.

1. Las infracciones leves serán sancionadas con:

Apercibimiento y/o multa de 100-1.500 €

2. Las infracciones graves serán sancionadas con:

izango dira:

1.500-9.000 € bitarteko isuna eta/ edo salmenta baimena kentzea

3. Arau-hauste oso larriak Eusko Jaurlaritzako organo eskudunek zigortuko dituzte.

4. Jarduera galarazteak ez du esan nahi araua hautsi duenak udal tasak eta gainerakoak ordaindu behar ez dituenik.

34. artikulua. Isun osagarria.

Espedientea ebaztea dagokion agintaritzak agindu dezake isun gehigarri gisa, faltsututako salgaiak, iruzurrezkoak eta bereizgarririk gabeak edo merkataritzarako ezarri diren gutxieneko baldintzak betetzen ez dituztenak konfiskatzea.

35. artikulua. Isunen mailaketa.

Ezar daitezkeen isunen mailaketarako, kontuan izango da betiere saldutako produktuen izaera, egindako kalteak, araua hautsi duenaren asmoa edo behin eta berriro egitea eta arau-haustearen gizarte-eragina.

36. artikulua. Indargaltzea.

1. Ordenantza honetan aurreikusitako arau-hauste eta isunek sei hilabetetara galduko dute indarra, arinak badira; urtebetera, larriak badira; eta bi urtetara, oso larriak badira.

2. Arau-hausteen indarra galtzeko epe horiek arau hausteak gertatu diren egunetik hasiko dira zenbatzen.

Dagokiona jakinaren gainean egonik, zigortzeko jardunbidea hasteak preskripzioa etengo du, eta zigor-espedientea hilabete baino denbora luzeagoz geldirik egoten bada, ustez arduraduna denak zerikusirik izan gabe, preskripzio-epeak berriz aurrera egingo du.

3. Zigorrak indarra galtzeko epea zigorra jartzeko erabakia indarrean jarri eta biharamunetik aurrera hasiko da.

Dagokiona jakinaren gainean egonik, egiteratzeko jardunbidea hasteak preskripzioa etengo du, eta epeak berriz ere aurrera egingo du, arau-hausleak zerikusirik izan gabe jardunbide hori hilabete baino denbora luzeagoz geldirik badago.

Multa de 1.500-9.000 € y/o perdida de la autorización de venta.

3. Las infracciones muy graves serán sancionadas por los órganos competentes del Gobierno Vasco.

4. La sanción de suspensión no exonera al infractor de la obligación de satisfacer las tasas municipales y demás conceptos.

Artículo 34. Sanción accesoria.

La autoridad a quien corresponda la resolución del expediente podrá acordar, como sanción accesoria, el decomiso de las mercancías falsificadas, fraudulentas, no identificadas o que incumplan los requisitos mínimos establecidos para su comercialización.

Artículo 35. Graduación de las sanciones.

Para la graduación de las sanciones se tendrá en cuenta en todo caso, la naturaleza de los productos vendidos, los perjuicios causados, la intencionalidad o reiteración de la persona infractora y la trascendencia social de la infracción.

Artículo 36. Prescripción.

1. Las infracciones y sanciones previstas en esta Ordenanza prescribirán, si son leves a los seis meses; si son graves al año y las muy graves, a los dos años.

2. El plazo de prescripción de las infracciones se computará desde el día en que se hubiere cometido.

Interrumpirá la prescripción, la iniciación, con conocimiento de la/del interesada/o, del procedimiento sancionador, reanudándose el plazo de prescripción si el expediente sancionador estuviere paralizado por más de un mes por causa no imputable a la/al presunta/o responsable.

3. El plazo de prescripción de las sanciones comenzará a contarse desde el día siguiente a aquel en que adquiera firmeza la resolución por la que se impone la sanción.

Interrumpida la prescripción, la iniciación con conocimiento de la/del interesada/o, del procedimiento de ejecución, volviendo a transcurrir el plazo si aquel estaba paralizado durante más de un mes por causa no imputable a la/al infractora/or.

ERANSKINA

ORDIZIAKO ASTEAZKENEROKO FERIA ERREGULATZEN DUEN ARAUDIA

1. Artikulua: Xedea

Arautegi honen helburua da Ordenantza hau xehetasun handiagoz garatzea Ordiziako azokan, asteazkenero, egiten den asteroko azokari dagokionez.

Ordiziako asteroko azokak XI-XII mendeetan du jatorria eta San Bartolome ermitaren inguruan hasi zen ospatzen. Erreferentzia historiko nagusia 1512koa dugu. Izan ere, urte hartan herri guztia suntsitu zuen sutearen ondorioz Gaztelako Juana La Loca erreginak herriari “urtean zehar, asteazkenero, merkatu librea, zergarik gabea, egiteko errege baimena” eman zion. Bere historia eta tradizioan oinarrituta Ordiziako azoka erreferente bihurtu da nekazal munduko produktuentzat. Besteak beste, baserriko fruta eta barazkientzat, Idiazabal gaztarentzat edota arkumearentzat.

Asteazkenero Plaza Nagusian eta inguruetan (Goen Plazan eta Foruen Pasealekuan-Arboledan) egiten den azokak daukan garrantzia eta oihartzuna kontuan izanda, Ordiziako Udalak ezinbestekotzat jo du batez ere bertako baserritarren produktuen salmenta sustatzea eta salmentarako baldintzak hobetzea. Modu horretan, Ordiziako Udalerria baserritarrek herriaren garapenaz duten ezagutzaz eta jakintzaz baliatuko da eta herritarrentzat zein kanpoko kontsumitzaileentzat onura zuzena izango da.

Asteazkenetako azokaren barruan euren produktuak ekoizten dituzten baserritarren salmenta zuzena arautzeko xedea dauka, batez ere, eranskin honek.

2. artikulua. Azalpena

Aldizkako merkatua da Ordizian asteazkenero egiten dena Plaza Nagusian eta inguruetan (Goen Plazan eta Foruen pasealekuan). Egun hau jai-eguna suertatuz gero, azoka aurreko egunean, hurrengo egunean edo asteko beste lan-egun batean egingo da. Udalaren baimena behar da eta urtero berrituko da hau erantsitako fitxa beteaz.

ANEXO

NORMATIVA POR LA QUE SE REGULA LA FERIA DE LOS MIÉRCOLES DE ORDIZIA

Artículo 1: Objeto

El objeto de la presente Normativa es desarrollar más ampliamente la regulación de la venta ambulante en el mercado semanal de Ordizia, que se celebra todos los miércoles.

El mercado semanal de Ordizia se remonta a los siglos XI-XII y se empezó a celebrar en los alrededores de la ermita de San Bartolome. La principal referencia histórica es del año 1512. Un incendio destruyó la villa y a raíz de ese trágico suceso, la reina Juana ‘la Loca’ de Castilla concede a Ordizia “la real facultad para que pudiera celebrar mercado franco semanal todos los miércoles del año”. De este modo, sea por su historia y por su tradición, el mercado de Ordizia se ha convertido en referente para los productos agrícolas del país: frutas, verduras y hortalizas autóctonas, queso Idiazabal y cordero.

Teniendo en cuenta la importancia y el significado del mercado semanal que se celebra en la Plaza Mayor y alrededores (Goen Plaza y Foruen Pasealekua-Arboleda), el Ayuntamiento de Ordizia ve necesario tomar medidas y realizar actuaciones para impulsar y mejorar las condiciones de venta de las/los baserritarras que venden productos autóctonos. De ese modo, el pueblo de Ordizia, sus habitantes y demás consumidores se beneficiaran de los productos autóctonos de calidad, valorando el papel tan importante que juegan los y las baserritarras en el desarrollo y la divulgación local.

El objeto de este anexo es, por lo tanto, regularizar principalmente la venta directa de las/los baserritarras que producen sus propios productos.

Artículo 2. Concepto

Se considera mercado periódico de Ordizia el que se celebra todos los miércoles en la Plaza Mayor y alrededores (Goen Plaza y Foruen Pasealekua). Caso de ser día feriado o festivo se trasladará el mercado al día anterior, posterior o a otro día laboral de la semana. Se requiere autorización municipal para la venta y esta se renueva todos los años, cumplimentando la ficha que se anexa.

3. artikulua. Produktuak

Plaza Nagusiko merkatuan lehentasuna izango du bertako produktuen salmentak. Produktu horiek, gainera, erosi eta berriro saldu ahal izango dira. Udalak bere esku izango du, aparteko egoeretan, produktu jakin batzuk saldu edo ez erabakitzeko eskubidea, adibidez, perretxikoak, onddoak, senda-belarrak eta holakoak.

Ez da aplikatuko aurrez ezarritako lehentasuna Goen Plaza eta Foruen Pasealekuan egiten diren azoketan; izan ere, beste izaeratako produktuak ere saltzen dira horietan, janzkiak eta apaingarriak esaterako.

4. artikulua. Ordutegia

Asteroko azokak ondorengo ordutegia izango du:

1. Negu partean (azarotik martxora): 09:00 tatik 12:30 etara baserritarrentzat eta 13:00etara gainontzekoentzat.

2. Uda partean (apiriletik urrira): 09:00tatik 12:45etara baserritarrentzat eta 13:15etara gainontzekoentzat.

Karga eta deskargak azoka aurretik eta ondoren burutuko dira Udaltzaingoak agindutako moduan eta ordenan.

Artikulu honetan ezarritako ordutegia aldatu ahalko du Alkateak.

5. artikulua. Prozedura

Udalaren lizentzia lortzeko aurkeztu beharreko dokumentazioa Ordenantzan zehazten da.

6. artikulua. Postua esleitzeko irizpideak

Plaza Nagusian kaleko salmentarako postuak esleitzerakoan honako lehentasun ordena hau gordeko da:

1. Saltzaileak

1.1 Ekoizleak
1.2
a) Goierriko baserritar ekoizleak, gutxienez produktuen %60a berak ekoiztutakoak izanik.

b) Gipuzkoako baserritar ekoizleak, gutxienez produktuen %60a berak ekoiztutakoak izanik.

Artículo 3. Productos

Se dará prioridad a la venta de productos autóctonos en el mercado de Plaza Nagusia. Asimismo, se autoriza la reventa de los mismos. No obstante, el Ayuntamiento se reserva el derecho de poder considerar, en casos excepcionales, la venta de determinados productos, tales como especies micológicas y plantas medicinales.

No se aplicará dicha prioridad en el caso de los mercados de Goen Plaza y Foruen Pasealekua. En esos mercados se vende, asimismo, otro tipo de producto, por ejemplo, ropa y complementos textiles.

Artículo 4. Horario

El horario de mercado es el siguiente:

1. En Invierno (de noviembre a marzo): de 09:00 a 12:30 para las/los baserritarras y 13:00 para los demás.

2. En verano (de abril a octubre): de 09:00 a 12:45 para las/los baserritarras y a 13:15 para los demás.

Las operaciones de carga y descarga se efectuarán antes de la apertura y del cierre del mercado, de la forma y en el orden que establezca la Policía Municipal.

La Alcaldía podrá modificar los horarios establecidos en este artículo.

Artículo 5. Procedimiento

Se regula en la Ordenanza la documentación a presentar para la concesión de la licencia municipal.

Artículo 6. Criterios de adjudicación del puesto

Al adjudicar los puestos para la venta ambulante de la Plaza Mayor se seguirá el siguiente orden de prioridad:

1. Vendedores

1.1 Productores

a) Productores agrícolas de Goierri que produzcan ellos mismos como mínimo el 60% de los productos.

b) Productores agrícolas de Gipuzkoa que produzcan ellos mismos como mínimo el 60% de los productos.

c) Euskal Herriko baserritar ekoizleak edo ekoizleen elkarteak gutxienez produktuen %60 a berak ekoiztutakoak izanik.

Elkarteak, Kooperatibak eta beste itxura juridikoko Erakundeak onartuko dira, betiere saltzen duten produktua beraiek ekoizten badute.

1.3 Birsaltzaileak

Norberak ekoiztu ez duen produktua saltzen duena da. Produktuaren jatorria zehaztuko da emandako etiketetan.

a) Euskal Herriko baserritar ekoizleek edo ekoizleen elkarteek ekoiztutako edo ekoiztu eta eraldatutako produktuak saltzen dituztenak, gutxienez produktu hauen presentzia %80koa izango da postuan.

b) Euskal Herriko baserrietan ekoizten ez den produktu edo eta produktuen familiak saltzea onartzen da, beti ere postuan hauetan produktu hauen presentzia gehienez %20koa izango da.

1.4 Produktuak
1.5
Baserri gehienek duten egitura kontuan hartuz (azalera mugatua, aldapak eta ekoizpen anitza) eta bezeroei oinarrizko produktuak eskaintzeko, beste baserritar batzuek ekoiztutako produktuen salmenta ere ontzat emango da (%80 eta %20 Euskal Herritik kanpoko produktuekin osatu ahalko da, behar bezala identifikatuz kanpoko produktua).

Produktuen inguruan ondorengoak hartuko dira kontuan:

-Baserrian landatutako eta ekoiztutako produktuek lehentasuna izango dute.

-Goierriko eskualdeko baserrietan landatutako eta ekoiztutako produktuek lehentasuna izango dute.

-Eraldatutako produktuak, lehengaia baserritik edo ustiapenetik bertatik lortu bada.

- Aurrez esan bezala Euskal Herritik kanpo ekoitzitako produktuek dagokien identifikazioa eraman beharko dute.

7. artikulua. Indarraldia

c) Productores agrícolas del País Vasco que produzcan ellos mismos como mínimo el 60% de los productos.

Se admitirán Sociedades, Cooperativas y Organismos de otro tipo de forma jurídica siempre que el producto vendido sea de producción propia.

1.2 Revendedores

Se le denomina así a quien vende productos que no son de su propia producción. Deberá indicar el origen del producto en las etiquetas repartidas a tal efecto.

a) Vendedores de productos producidos, o producidos y transformados, por productores agrícolas o asociaciones de productores del País Vasco, con una presencia mínima del 80% de los productos del puesto.

b) Se admite la venta de productos y/o familias de productos que no se producen en los caseríos del País Vasco, siempre y cuando la presencia de los mismos no supere el %20.

1.3 Productos

Teniendo en cuenta la estructura que tienen la mayoría de los caseríos (limitación de superficie, pendientes y producción diversificada) y con objeto de asegurar a la clientela unos productos básicos, se admitirá la venta de productos producidos en otros caseríos (%80 y el restante %20 se podrá completar con productos de fuera de Euskal Herria que estén debidamente identificados).

En relación a los productos se tendrán en cuenta las siguientes pautas:

- Tendrán prioridad los productos cultivados y producidos en los caseríos.

- Tendrán prioridad los productos cultivados y producidos en los caseríos de la comarca de Goierri.

- Los productos transformados siempre que la materia prima proceda del propio caserío o explotación.

- Tal y como se ha dispuesto anteriormente los productos producidos fuera de Euskal Herria tendrán que llevar su correspondiente identificación.

Artículo 7. Vigencia

1. Udal baimenak abenduaren 31 arte egongo dira indarrean, salbu denboraldiko produktuak saltzeko emandakoak.

2. Baimena udalak ezarritako epealdian luzatu ahalko da beharrezko eskaera eginez.

8. artikulua. Adjudikazioaren indarraldia

Urte guztian izango da aukera postuen adjudikazioari buruzko informazioa emateko, eskaerak jasotzeko eta sor daitezkeen zalantzak argitzeko.

9. artikulua. Lizentzia ondoreak

Lizentzia jasotzen dutenek dagokion Udal Ordenantza Fiskalean jasotako kuotak ordainduko dituzte. Ordainketen egutegia emango zaie.

10. artikulua. Erabilera

Udal-lizentzia edo baimena pertsonala da eta ezin daiteke besterendu; hala ere, titularraren familiakoek eta legez baimendutako langileek ere erabili ahal izango dute.

11. artikulua. Postuak eta produktuak

1. Udalak jarriko merkatuan saltzaileek erabili behar dituzten mahaiak. Derrigorrezkoa da mahaia erabiltzea, ezin dira produktuak lurrean eduki. Saltzaileren batek bere mahaia erabili nahiko balu, mahai horrek bat etorri behar du Udalak jartzen dituen mahaien neurriekin.

2. Baserritar ekoizleak eskubidea izango du berak landatzen dituen alorren araberako mahai-kopurua jartzeko. Nolanahi ere titular bakoitzak gehienez ere bost mahai jarri ahal izango ditu.

3. Espezie mikologikoei dagokienez (onddoak, gibelurdinak, zizahoriak...), Ordiziako Udalak ez du inolako erantzukizunik bereganatuko espezie horiek identifikatzerakoan akatsen batek egin delako etor daitezkeen ondorioengatik.

4. Eraldatutako edo/eta ontziratutako produktuei dagokienez, behar bezala identifikatu behar dira eta osasun-erregistroa edo baimena eduki behar dute.

5. Sendabelarrei dagokienez, Ordiziako Udalak ez du inolako erantzukizunik bereganatuko horiek identifikatzerakoan eta/edo administratzerakoan

1. La autorización municipal estará en vigor hasta el 31 de diciembre, excepto la concedida para los productos de temporada.

2. Para su renovación se deberá presentar ante la autoridad municipal la petición correspondiente en el plazo señalado al efecto.

Artículo 8. Vigencia de la adjudicación

Con objeto de la adjudicación de los puestos, no se establece ningún límite para informar acerca de la adjudicación, recoger solicitudes y aclarar las dudas que puedan surgir.

Artículo 9. Obtención de licencias

Los titulares de la licencia se atendrán a los pagos de las cuotas establecidas en la correspondiente Ordenanza Fiscal municipal. Se entregará el calendario de pagos.

Artículo 10. Utilización

La Licencia Municipal es personal e intransferible; no obstante puede ser utilizada por los familiares del titular y/o los trabajadores debidamente autorizados.

Artículo 11. Puestos y productos

1. El Ayuntamiento ofrecerá las mesas a utilizar en el mercado. Es imprescindible la utilización de la mesa, no pudiéndose dejar los productos en el suelo. En el caso de que algún vendedor desee utilizar mesas propias, éstas deberán coincidir en sus dimensiones con las ofrecidas por el Ayuntamiento.

2. Cada productor agrícola tendrá derecho a un número de mesas acorde con el área que cultiva, siendo cinco el número máximo de mesas por titular.

3. En lo referente a las especies micológicas (hongos, gibelurdinak, zizahoriak,...), el Ayuntamiento de Ordizia queda exento de cualquier responsabilidad que pudiera derivar de un error en la identificación de las mismas.

4. En el caso de productos transformados y/o envasados, los mismos deberán ir debidamente identificadas y poseer el correspondiente registro sanitario.

5. Respecto a las plantas medicinales, el Ayuntamiento de Ordizia queda exento de cualquier responsabilidad que pudiera derivar de un error en la identificación y/o administración de los mismos.

akatsen batek egin delako erator daitezkeen ondorioengatik.

6. Debekatuta dago salgaiak eta hondakinak postuz kanpo uztea. Debekatuta dago, halaber, jendearen pasabideak oztopatzea.

7. Udalak erabakiko du betiere postu berrien kokapena. Batzordearekin ere kontsultatu beharko da, bete beharreko iritzia da-eta.

8. Udalak postuen banaketa aldatzea erabaki dezake, baldin eta egokitzat jotzen badu oro har merkatuarentzat. Dena den, lehentasuna izango dute urte osorako baimena duten postuek.

12. artikulua. Indargabetzea

Lizentzia indarrik gabe utz dezake Udalak honako egoera hauek ematen direnean:

1. Titularrak berak baja idatziz eskatzea.

2. Jabea hiltzea edo enpresa desegitea.

3. Baimena galtzea dakarren zigorra.

4. Saltokia beste norbaiti alokatzea.

5. Baimena emateko eskatzen diren baldintzaren bat ez betetzea.

6. Baimenik ez duten gaiak saltzea

7. Salmentarako baimendutako esparrutik kanpo saltzea

8. Baimenari dagozkion tasak ez ordaintzea (hiru premiamendu prozesu irekitzea).

9. Ondoz ondoko lau astetan merkatura ez agertzea inolako arrazoirik gabe.

10. Urtea amaitzean.

11. Udal-organo eskudunaren iritziz baimena indargabetzeko arrazoia dagoenean.

13. artikulua. Bete beharreko neurriak

Araudi orokorrean ezarritakoaz gain kasuan derrigorrez bete beharreko ekintza eta neurriak honako hauek dira:

- Mahaiko zapiak ipintzea saltokiaren irudia

6. Queda prohibido colocar tanto mercancías como residuos fuera del puesto. Así mismo, se prohíbe obstaculizar el paso al público.

7. El Ayuntamiento determinará la ubicación de los nuevos puestos. Deberá consultarse también a la Comisión cuya opinión será vinculante.

8. El Ayuntamiento podrá optar por cambiar la distribución de los puestos siempre y cuando lo considere beneficioso para el conjunto del mercado. De todas formas, tendrán prioridad los puestos con licencia anual.

Artículo 12. Invalidación

La licencia puede ser invalidada por el Ayuntamiento en cualquiera de los casos que se citan a continuación:

1. Solicitud por escrito de baja por parte del titular.

2. Fallecimiento del titular o disolución de la empresa en su caso.

3. Multa que suponga la pérdida del puesto.

4. Subarriendo del puesto.

5. No cumplir alguno de los requisitos solicitados para la concesión municipal.

6. Venta de productos no autorizados.

7. Venta de productos fuera del espacio asignado para la venta.

8. Impago de las tasas correspondientes, en el supuesto de haber incurrido en tres procedimientos de apremio.

9. No acudir al mercado durante cuatro semanas consecutivas sin justificación alguna.

10. Finalización del año.

11. Cualquier otro motivo justificable que considere el órgano municipal correspondiente.

Artículo 13. Medidas de obligado cumplimiento

Además de lo dispuesto en la parte general de la Ordenanza, se deberán de cumplir las siguientes medidas:

- Colocación de manteles de mesa para mejorar la imagen del puesto.

hobetzeko.

- Baserritarraren jatorria ezagutzera emateko identifikazio-xaflak ipintzea.

- Produktu guztien jatorria adieraztea. Baserri eta herriaren izena adierazi beharko da eta produktua ez bada Euskal Herrikoa, jatorrizko probintzia.

- Produktu bakoitzaren prezioa adieraztea (unitateka, kiloka…)

- Produktu bakoitzaren jatorria eta salneurria adierazteko postu guztiek Udalak banatutako euskarriak erabiliko dituzte.

Horrekin batera beste neurri batzuk proposatzen dira:
- Erosketetarako poltsak normalizatzeko poltsa bateratuak, konpostagarriak.

- Azoka sustatzeko triptikoak, hizkuntza idatzia eta ikonografikoa ez sexista erabiliz.

Udalak eskura jarritako elementu guzti hauek Ordiziako azokaren erabilpenerako izango dira esklusiboki.

14. artikulua. Neurrien baldintzen zehaztapenena

Batzordeak finkatuko ditu ekintza hauek zein baldintzetan emango zaizkien baserritarrei (kostua,...). Edonola ere, hemen adierazitako edo aurrerantzean finkatzen den edozein baldintza ez betetzeak, ekimen honekin erlazionaturiko elementu guztiak itzultzera derrigortuko du.

15. artikulua. Azoka Batzordea

Aurreko artikuluetan jasotakoa kudeatzeaz eta kontrolatzeaz arduratuko da Azoka Batzordea. Azoka Batzordea honako hauek osatuko dute:

- Ordiziako Udaleko bi ordezkari.
- Goimen Elkarteko ordezkari bat.
- D elikatuzeko ordezkari bat.
- Ordiziako Idiazabal Gaztaren Kofradiako ordezkari bat.
- Azokako saltzaileen bi ordezkari (baserritar bat eta gainerako saltzaileetatik beste bat).

- Batzordean aztertu beharreko gaien arabera Udaleko ordezkari teknikoak.

- Goiturreko ordezkari bat aztertu beharreko gaiek lotura zuzen badute turismoarekin.

- Colocación de placas de identificación para conocer el origen del/de la baserritarra.

-Identificación del origen de todos los productos. Habrá que indicar el nombre del caserío, pueblo y en caso de no ser un producto de Euskal Herria, la provincia de origen.

- Identificación del precio de cada producto (por unidad, kilo,..)

- Se utilizaran las placas facilitadas por el Consistorio para mostrar el origen y el precio de los productos.

Asimismo se proponen otra serie de medidas:

- Bolsas unificadas normalizando las bolsas para la compra, compostables.

- Trípticos para la promoción del mercado, utilizando un lenguaje escrito e icónico no sexista.

Todos estos elementos facilitados por el Ayuntamiento serán de uso exclusivo en la feria de Ordizia

Artículo 14. Establecimiento de las condiciones de las medidas

La Comisión del Mercado será la que fije las condiciones (costo,..) en que se les ofrecerá a los y las baserritarras las diferentes actuaciones. De todas formas, el incumplimiento de las condiciones aquí expresadas o cualquier otra que se fije en adelante, obligará a devolver todos los elementos relacionados con esta iniciativa..

Artículo 15. Comisión del Mercado

La Comisión del Mercado se encargará de controlar y gestionar no recogido en los artículos anteriores. Esta Comisión estará compuesta por:

- Dos representantes del Ayuntamiento de Ordizia.
- Una persona representante de Goimen Elkartea.
- Una persona representante de D elikatuz.
- Una persona representante de la Cofradía del Queso Idiazabal de Ordizia.
- Dos representantes del personal vendedor del mercado (una/un baserritarra y un representantes del resto de vendedores/as).
- Representantes del personal técnico del Ayuntamiento en función de los temas a tratar en la Comisión.
- Una persona representante de Goitur si los temas a tratar tienen una relación directa con el turismo.

Batzorde honen konposizioan sexu bien ordezkaritza orekatua egongo da, Emakumeen eta gizonen 4/2005 berdintasun legean ezarritakoari jarraiki (3.7 eta 23. artikuluak). Ordezkaritza orekatua dago pertsona bat baino gehiagoko administrazio organoetan sexu bakoitza % 40 an ordezkatua badago.

Batzorde honen eginkizunak, besteak beste, honako hauek izango dira:

- Aginpidea duen udal organoari salmenta postuen baimenen lagapena proposatzea.
- Ordenantzaren aurkako urratzeak direla eta izapidetuko diren espediente zigortzaileen berri ematea, datuak sexuka bereizita emanez.

- Urtero eskaeren egoera eta eskaeren bilakaeraren jarraipenari buruzko txostena egin, datuak sexuka bereizita, genero-arrailak detektatzeko eta neurri orekatzaileak beharrezkoak diren aztertzeko..
- Azokako jardueraren garapen eta funtzionamendu ona bultzatzeko egoki diren ekintzak eta neurriak proposatzea eta bultzatzea, eta lan-eremu honetan emakumeen eta gizonen berdintasunaren aldeko bultzadaz arduratuz.
- Aginpidea duten udal organoek bere eskuetan utzitako beste edozein.

16. Artikulua. Kuotak

1. Urtean urteko Ordenantza Fiskalak xedatuko du azokan postua izanagatik ordainduko den kuota, postuaren kokapenaren eta hartzen duen lekuaren arabera.

2. Postu-titularrak azoka-egun arrunt batean huts egin arren, egun horri dagokion kuota ordaindu egin beharko du.

3. Udalak, arrazoi bereziak direla eta, azoka-eguna aldatzeko edota aldi batean eteteko eskubidea gordetzen du. Kasu hauetan postu-titularrek ez dute inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango.

4. Udalak udaltzainei emango die kuotak ordaindu ez dituzten saltzaileen zerrenda. Udal Dirubilketarako bulegoak ezarritako epeetan ez bada kuota ordaintzen ordenantza honetako 24. artikuluan xedatutako neurriak hartuko dira (ordainketen egutegia emango zaie saltzaileei).

5. Udalak aginduko du zein udal-departamentu

Se tendrá en cuenta en la composición de esta comisión una representación equilibrada de ambos, según lo establecido en la ley vasca 4/2005 de Igualdad de mujeres y hombres (art. 3.7 y art. 23). Se considera que existe una representación equilibrada en los órganos administrativos pluripersonales cuando los dos sexos están representados al menos al 40%.

Serán funciones propias de esta Comisión:

- Proponer al órgano municipal competente la concesión de autorizaciones de puestos de venta.
- Informar sobre los expedientes sancionadores que se instruyan en relación a infracciones en contra de la Ordenanza, aportando los datos desagregados por sexo.
- Realizar anualmente un informe sobre la situación y seguimiento de evolución de las solicitudes, usando datos desagregados por sexo para conocer si existen brechas de género y resulta necesario introducir medidas compensatorias.
- Proponer y promover las actuaciones y medidas de fomento pertinentes para el desarrollo y buen funcionamiento de la actividad ferial, y velando por el impulso de la igualdad de mujeres y hombres en este ámbito de actuación.
- Cualquier otra que los órganos municipales competentes le confieran.

Artículo 16. Tasas

1. Las tasas que deberán pagarse por la instalación de un serán las determinadas por la Ordenanza Fiscal del año correspondiente, de acuerdo a la situación del puesto y la superficie ocupada.

2. Aunque el titular del puesto no acuda en un día ordinario de mercado, deberá pagar la cuota correspondiente a dicho día.

3. El Ayuntamiento se reserva el derecho de alterar, e incluso suspender, el día de mercado cuando los intereses públicos así lo requieran. En cuyo caso, el titular no recibirá ningún tipo de indemnización.

4. El Ayuntamiento facilitará a la Policía Municipal o al agente autorizado el listado de los vendedores que no hayan pagado las tasas correspondientes. En caso de incumplimiento del pago de las tasas en los plazos establecidos por la Recaudación Municipal (se entregará a los feriantes el calendario de pagos) se estará a lo dispuesto en el artículo 24 de esta ordenanza.

5. La organización y dirección de los mercados citados corresponderá al/a los departamento/s

arduratuko den araudi honetan aipatu diren merkatuetako antolaketaz eta zuzendaritzaz.

17. artikulua. Euskara

Azokan eta azokarekin lotutako jardueretan euskara erabiliko da, eta postuak jarri ahal izateko derrigorrezkoa izango da prezioak, errotuluak eta oharrak euskaraz egotea, eta ele bitan egonez gero euskara lehenestea, Euskaren erabilera normalizatzeko eta sustatzeko udal Ordenantzan eta Ordiziako Udalaren Hizkuntza Irizpide Orokorretan ezarritakoaren arabera. Euskara Zerbitzuak aholkularitza eta laguntza teknikoa eskainiko die hala eskatzen dutenei.

Zigor Erregimena eta eranskinean aurreikusten ez diren aspektuetarako ordenantzara eta araudi orokorrera joko da.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

LEHENA.- Ordenantza hau indarrean jarri aurretik emandako kaleko salmentarako baimenen jabeek jarduera hori gauzatzen jarraitu ahal izango dute ordenantza honen babesean, harik eta baimen horien indarraldia bukatu arte. Indarraldi hori, hala ere, eman zenetik gehienez urtebetera amaituko da.

BIGARRENA.- Ordenantza hau indarrean jartzen denean izapide-aldian dauden kaleko salmentarako baimena emateko espedienteak (ordenantza hau indarrean jarri aurretik hasieran eman zaielako), ordenantza honetan xedatuta dagoenera lotuko dira ebazpen-aldian. Horretarako, doakienei eskatuko zaie beharrezko diren agiri gehigarriak aurkez ditzatela.

HIRUGARRENA.- Ordenantza hau indarrean sartzen denean kopururen bat ordaintzeke daukaten salmenta baimenaren titularrek ordainketa egin beharko dute Ordenantza indarrean sartzen denetik zenbatzen hasita hilabeteko epean eta horrek baimenaren iraungitzea ekarriko du.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Ordenantza hau indarrean sartzen denetik indargabetuta geratzen da Ordiziako kaleko salmenta arautzen duen Ordenantza, GAO-n

municipal/es que el Ayuntamiento considere oportuno.

Artículo 17. Euskara

Se utilizará el euskera en el mercado y en las actividades relacionadas con el mercado y será de obligatorio cumplimiento el uso del euskera en los carteles, rótulos y precios que se coloquen en los puestos, o la priorización del euskera en el caso de que estén en euskera y castellano, según lo establecido en la Ordenanza municipal para la normalización y promoción del uso del euskera y los Criterios Lingüísticos Generales del Ayuntamiento. Asimismo, el Servicio de Euskera les ofrecerá los servicios de asesoramiento y traducción a quienes lo soliciten.

Para el Régimen Sancionador y restantes puntos que no se prevean en el anexo se estará a lo dispuesto en la ordenanza y en la normativa general.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

PRIMERA. Las personas titulares de autorizaciones para la venta ambulante concedidas con anterioridad a la entrada en vigor de la presente Ordenanza, podrán continuar ejerciendo la actividad al amparo de la normativa anterior hasta el término de su vigencia, que en ningún caso podrá prolongarse más allá de un año desde su concesión.

SEGUNDA. Los expedientes para la concesión de autorización para la venta ambulante, que iniciados con anterioridad, se encuentren en fase de tramitación a la entrada en vigor de la presente Ordenanza, se ajustará en sus resoluciones a lo dispuesto en la misma. A tal efecto se requerirá al personal interesado para que presenten la documentación adicional, que en su caso fuera exigible.

TERCERA.- Las/los titulares de las autorizaciones de venta que a la entrada en vigor de esta ordenanza tengan pendiente el abono de alguna cantidad deberán de satisfacer la misma en el plazo de un mes a contar desde la entrada en vigor de la presente Ordenanza con la consiguiente extinción de la autorización.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

A partir de la entrada en vigor de la presente Ordenanza queda derogada la Ordenanza reguladora de la venta ambulante de Ordizia, publicada en el BOG el 4 de julio de 2001 y todas

2001eko uztailaren 4an argitaratua, bai eta berari kontraesanen zaizkion gainerako udal xedapenak ere.

AZKEN XEDAPENA

Ordenantza hau indarrean sartuko da bere testu osoa behin betiko gisa Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta 15 lan egunetara, 7/1985 Legea, Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituenaren 70.2 artikulua betez.

las disposiciones municipales que se opongan a la misma.

DISPOSICIÓN FINAL

La presente Ordenanza entrará en vigor una vez aprobada definitivamente y a los 15 días de publicarse su texto íntegro en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, en cumplimiento del artículo 70.2 de la Ley 7/1985 reguladora de las bases de régimen local.

ALKATEAK / EL ALCALDE,

JOSE MIGUEL SANTAMARIA ECEIZA
Data / Fecha: 16/05/2018

BEHIN BEHINEKO IDAZKARIA / LA SECRETARIA ACCIDENTAL

ANA ISABEL URQUIZU QUEREJETA
Data / Fecha: 17/05/2018